



BERLINSKI MAGAZIN



NAJSTARIJI MJESEČNIK U NJEMAČKOJ 2000. - 2019.



www.berlinskimagazin.com - Broj 197 - Travanj / April 2019. - Godina XIX



**2. samostalna
izložba slika
Fra Tomislava
Brekala -Tomića,
svećenika
HKM Berlin
Str. 10-11**



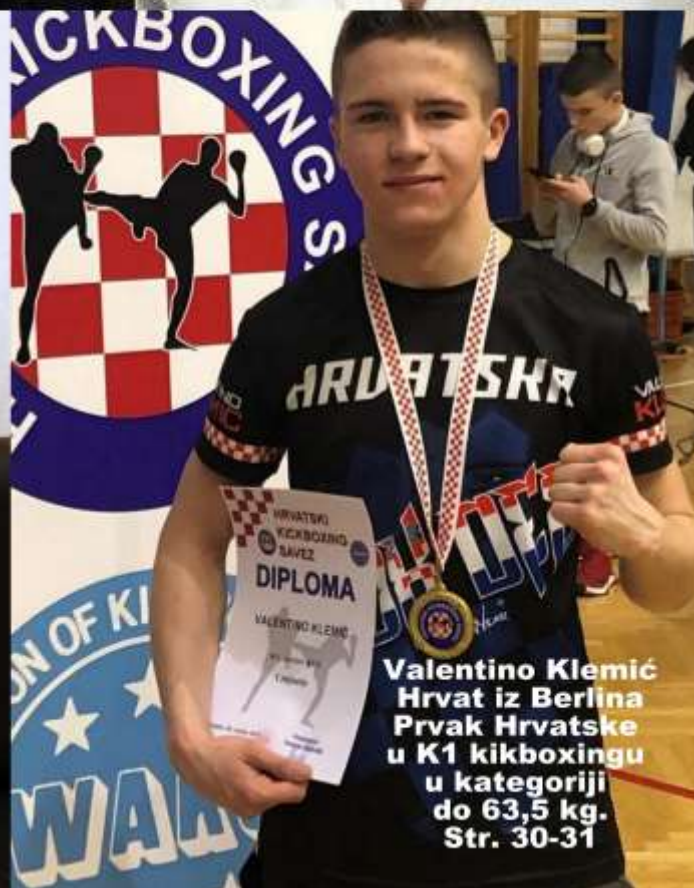
**JUDO SPORT
Mateo Ćuk U-21
prvak Njemačke (2019.)
Str.28**



RAZGOVOR

**Fra Mijo Šabić
novi svećenik
HKM Berlin.**

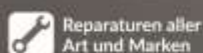
**Fra Rafael Begić
zaslužan je za
moje zvanje
Str. 6-7**



**Valentino Klemić
Hrvat iz Berlina
Prvak Hrvatske
u K1 kikboxingu
u kategoriji
do 63,5 kg.
Str. 30-31**

AUTOHAUS RUBENS

Ihr kompetenter KFZ-Meisterbetrieb im Süden Berlins



Reparaturen aller Art und Marken



Lackierung



Beulen-Doktor



Sofort-Ölservice



Klimaanlagenservice



Karosseriearbeiten



Sofort-Fehlerdiagnose



Sachverständiger & Gutachter im Haus



Unfallinstandsetzungen



AU & HU täglich im Haus



Inspektion & Wartungen

KFZ-An&Verkauf
KFZ-Vermietung

Rathausstr. 42
12105 Berlin-Tempelhof
autohausrubens.de

Tel. 030 / 855 84 83
Fax 030 / 80 10 67 39
post@autohausrubens.de

USCHKUREIT RECHTSANWÄLTE

Unsere acht Rechtsanwälte beraten Sie kompetent und umfassend in den Rechtsgebieten Verkehrsrecht (Regulierung von Unfällen, Bußgeldbescheide, Mängel an Fahrzeugen), Strafrecht, Arbeitsrecht, Familienrecht und Mietrecht.

Uschkureit Rechtsanwälte
Schloßstraße 26
Eingang Zimmermannstraße
12163 Berlin

Telefon: 030 / 79 08 79 – 0
Telefax: 030 / 79 08 79 – 99
kanzlei@uschkureit-ra.de

Svim čitateljicama i čitateljima, te njihovim obiteljima, kao i svima onima koji ga slave želimo sretan i blagoslovljen Uskrs 2019.



Zdravlje nije sve, ali bez zdravlja, sve je ništa.

Hrvatski jezik dobio je tri nove riječi - zapozorje, oznak i bilješkinja. To je odluka jezikoslovaca, književnika i znanstvenika časopisa Jezik koji su tvorcima novih pojmova dodijelili nagradu Dr. Ivan Šreter. Od 100 novih riječi koje je na natječaj prijavilo pedesetak autora, zapozorje je proglašeno najboljom novom hrvatskom riječju, a zamjenjuje englesku riječ "backstage" koja dosad nije imala adekvatan naziv na hrvatskom jeziku koji označava prostor iza pozornice. Autorica te riječi je Lidija Stević Brkić, profesorica hrvatskog jezika iz Vinkovaca. Veleposlanik u Izraelu Drago Štambuk osmislio je riječ oznak koja će u hrvatskom jeziku označavati ono što u engleskom predstavlja riječ "brand" koja se ukorijenila i u naš jezik.

Također, profesorica hrvatskog jezika Carmen Lešina iz Splita nije bila zadovoljna terminom "javna bilježnica" što ju je inspiriralo da smisli riječ bilješkinja koji označava ženu zaposlenu na poslu javnog bilježnika.

Znači ako uskoro u zapozorju budete razgovarali s bilješkinjom o nekom novom hrvatskom oznaku, osjećajte se ugodno.

...Znate li da se svjetlosno onečišćenje može prijaviti kao i, na primjer, pretjerana buka.

U Hrvatskoj 1. travnja na snagu stupa novi zakonodavni okvir kojim će se napokon bolje regulirati pitanje svjetlosnog onečišćenja u Hrvatskoj. Prema novom zakonu, problemi vezani uz prejako osvjetljenje ulične rasvjete ili reklama bit će prebačeni na komunalno redarstvo, čime će se ubrzati proces prijave i rješavanja. Po novome će se za prejako osvjetljenje moći tretirati i reklame, što dosad nije bilo moguće.

Nebo iznad Zagreba u prosjeku je tri puta svjetlije od noćnog neba iznad Beča. Pritom Zagreb ima oko 800 tisuća, a Beč oko 1,7 milijuna stanovnika. No Beč već dulje pažljivo razvija svoju javnu rasvjetu i koristi minimum potrebne svjetlosti, za razliku od Zagreba gdje se ne pazi previše na količinu svjetla kojom se nešto osvjetljava. Štoviše, često je to "što više to bolje". I Hong Kong (oko 7,1 milijun stanovnika) ima nešto tamnije nebo od Zagreba.

...Hrvatska i Njemačka potpisale su u Berlinu sporazum o sveobuhvatnoj suradnji koji su ocijenili kao "prekretnicu" u odnosima dviju zemalja. Ministrica vanjskih i europskih poslova Marija Pejčinović-Burić i njemački ministar vanjskih poslova Heiko Maas potpisali su u Berlinu Zajedničku izjavu o

pojačanoj suradnji između hrvatske i njemačke vlade s Akcijskim planom, kojom se predviđa dodatno jačanje suradnje u bilateralnim odnosima, ali i europskoj politici.

...Ovo je mojih prvih 6 mjeseci na službi u Berlinu, priča nam u razgovoru svećenik HKM fra Mijo Šabić. Mi smo upućeni jedni na druge i jedni bez drugih ne možemo, Nijemci su nas lijepo primili, ne samo u Berlinu već u svim drugim Biskupijama. Ova župa, kada su u pitanju Nijemci, ima oko 2000 vjernika. Oni su kao kap u moru u ovome velikom gradu. S druge strane, naša HKM je dosta velika, prema statistikama nas Hrvata u Berlinu ima oko 18 000. Tako da posla na njivi Božjoj u Berlinu ima, samo čovjek treba dobro zasukati rukave uzeti plug u ruke i zaorati njivu. Suradnja između nas i njemačke zajednice je vrlo dobra, dobro smo primljeni i pomažemo se obostrano.

...Fra Tomislav nam šalje poruku najnovijom izložbom slika ne samo ljubavlju prema zavičaju koristeći riječi koje naglašava: respekt, jednostavnost, poniznost i dobrota. Ove slike rađenu su na taj način da odašilju pozitivnu energiju i poruku prema nama. Ljudi uvijek kažu, slike da bi živjele moraju da se gledaju. Fra Tomislav dotiče se s ljubavi prema zavičaju, duhovnim vrijednostima, otvara jednostavne stvari za ljepotu s kojom živimo a koju ne poznajemo, jer ako mi zaboravimo naše korijene i neimare koji su napravili ove kuće a to su naši djedovi i pradjedovi, mi krucijalne stvari zaboravljamo a to je tko smo i odakle dolazimo. Kazao je između ostaloga u likovnoj kritici akademski slikar Zvonko Kermc.

...Potreban nam je drugi da bi smo otkrili neke stvari i o nama samima. Najljepši susret koji se dogodio čovječanstvu je susret s živim Bogom, susret koji označuju povijest ljudsku a to je susret s utjelovljenom riječju Božjom, kazao je fra Ivan Matić u duhovnoj obnovi u Berlinu.

Hrvatski kick-boksač Valentino Klemić iz Berlina postao je prvak Hrvatske u kategoriji do 63,5 kg., u ožujku ove godine u Osijeku, gdje je održano Hrvatsko prvenstvo K1 Kickboxing. Nakon uspjeha 2017. i 2018. godine u kategorijama (U18), te dvostruke krune prvaka Njemačke, Mateo Ćuk prvi put je branio svoju titulu kao najmlađi Judaš u kategoriji U21 te treći put u nizu postao njemački prvak 2019.

...Njemački predsjednik Frank-Walter

Steinmeier rekao je da se EU ne smije izgubiti u bilateralnim razmiricama. Najmlađa članica EU-a, Hrvatska je i most između europskog



bloka i zemalja jugoistočne Europe s kojom je veže zajednička prošlost, rekao je. Naravno u toj prošlosti bilo je i teških razdoblja, rekao je njemački predsjednik odaslavši tako poruku zemljama jugoistočne Europe da prevladaju otvorena pitanja. U Europi je upravo suočavanje s teškoćama u prošlosti utrlo put u budućnost, rekao je Steinmeier.

...Hrvati su najstariji konstitutivni narod u BiH i jedan su od stupova moderne hrvatske države, poručila je hrvatska predsjednica Kolinda Grabar-Kitarović na Danu otvorenih vrata za Hrvate iz BiH u svome uredu.

- Vi u BiH niste gosti, pridošlice ni nacionalna manjina, nego njezin najstariji konstitutivni narod koji ne želi ništa drugo nego mir i ravnopravnost s druga dva naroda u zajedničkoj domovini BiH, rekla je Grabar-Kitarović.

Poručila je da BiH nije nacionalna država jednog naroda, već država triju konstitutivnih naroda. Ta činjenica "jamči vaša ustavna prava i tu činjenicu dužni smo braniti, tumačiti i promicati. To je, slikovito rečeno, prag vaše konstitutivnosti i ravnopravnosti i s tog praga nema uzmaca. Zajedno s vama na tom pragu stoji Hrvatska", rekla je Grabar-Kitarović.

Smatra da Hrvati u BiH imaju pravo birati svoje političke predstavnike koji će ih "legitimno predstavljati i zastupati na svim razinama vlasti", kao i pravo na nacionalne, kulturne, obrazovne i medijske ustanove te pravo na ravnopravnu javnu uporabu hrvatskog jezika. Istaknula je da Hrvati, tražeći ta prava ne zahtijevaju "ništa više od drugih" te da je to na najbolji način za očuvanje BiH kao države, a da se time u BiH ugrađuju europske vrijednosti.

Predsjednica je ustvrdila da su bosanskohercegovački Hrvati, uz "sunarodnjake i sve domoljube u Hrvatskoj" te uz iseljeništvo, "jedan od triju stupova moderne hrvatske države i naše pobjede u Domovinskom ratu". Grabar-Kitarović je kazala kako je susret s Hrvatima iz BiH "izraz kontinuiteta politike izgradnje nacionalnog zajedništva", koju je zacrtao Franjo Tuđman.

SADRŽAJ BM 197

Strana	SADRŽAJ
3	Riječ urednika
5	Susret Mass-Pejčinović. Hrvatska i Njemačka potpisale sporazum o sveobuhvatnoj suradnji.
6-7	RAZGOVOR Fra Mijo Šabić svećenik HKM Berlin - Fra Rafael Begić je zaslužan za moje zvanje
8	Poznati Hrvati – Dušan Vukotić
10-11	2. samostalna izložba slika Fra Tomislava Brekala -Tomića, svećenika HKM Berlin
12	Hvarani organizirali Večer Hvara u hrvatskom restoranu Spalato u Berlinu.
13	Fra Ivan Matić predvodio trodnevnu duhovnu obnovu u HKM Berlin
16-17	Nadbiskup Eterović priredio prijam povodom 6 godina pontifikata pape Franje.
20	Poetski kutak i recept BM 197
22-23	Večernjakova domovnica 2019. – Oskar izvandomovinskih Hrvata u Bad Homburgu.
25	Düsseldorf: modna pista Njemačke-piše Renata Matić
27	Premijer Plenković primio u gradu Essenu njemačku nagradu "Steiger"
28	JUDO SPORT Mateo Čuk treći put u nizu prvak Njemačke (2017.-2018.-2019.)
29	Hrvatski turizam na vodećem svjetskom ITB-u 2019. u Berlinu: u ovoj godini očekuje se oko 3 milijuna njemačkih gostiju
30-31	Valentino Klemić (17) Hrvat iz Berlina prvak Hrvatske u K1 kiboxingu u kategoriji do 63,5 kg.
34	Mali oglasi Berlinskog magazina



MARKO MARULIĆ U BERLINU
18.08.1450 - 05.01.1524

SPOMENIK OCU HRVATSKE KNJIŽEVNOSTI U BERLINU

Spomenik kraj vijećnice općine Wilmersdorf, na adresi Brienerstr. /Julius-Morgenroth Platz. Spomenik postavljen 27. svibnja 2000. godine.



"U ovoj je kući djelovao i umro 20. 8. 1928. VLADIMIR FRAN MAŽURANIĆ, 1859, hrvatski književnik. ... Ako i ne govorim hrvatski, to ipak hrvatski snivam... a snivam vrlo često...". 1988, Hrvatinu Berlinu." Dieffenbachstr.67

Impressum
Broj 197

Travanj / April
4/2019

Herausgeber
Matić & Matić

Chefredakteur
Željko Matić
pressberlin@yahoo.de

Kontakt zur Redaktion
BERLINSKI MAGAZIN
e-mail:
pressberlin@yahoo.de
Telefon: 0176 637 48935

Copyright © 2000-2019

Online izdanje:

www.berlinskimagazin.com
Facebook:
Berlinski Magazin

Einzahlungen und
Überweisungen an:
Postbank Berlin
DEOS 1001 0010 0067 6581 02
BIC (SWIFT)
PBNKDEFF

Namentlich gezeichnete
Beiträge entsprechen
nicht unbedingt der
Meinung der Redaktion.

Objavljeni priloz
suradnika ne moraju se
podudarati sa mišljenjem
uredništva.

Der Auftraggeber haftet
für seine Anzeige
gegenüber Ämter oder
Dritte.

Redaktionsschluss:
25.04.2019.

Einsendeschluß für die
nächste Ausgabe hin:
20. 05. 2019.

PRVI BROJ
BERLINSKOG
MAGAZINA TISKAN JE
U LIPNJU 2000.
GODINE
www.berlinskimagazin.com

BERLINSKI MAGAZIN
IZLAZI JEDNOM
MJESEČNO

BROJ 197
2000. – 2019.



Berlinski magazin na internetu:
Nove vijesti, najave, događaji, reportaže i mali oglasi!
www.berlinskimagazin.com



2000. - 2019.



Susret Mass-Pejčinović. Hrvatska i Njemačka potpisale sporazum o sveobuhvatnoj suradnji.



Hrvatska i Njemačka potpisale su u Berlinu sporazum o sveobuhvatnoj suradnji koji su ocijenili kao "prekretnicu" u odnosima dviju zemalja.

Ministrica vanjskih i europskih poslova Marija Pejčinović-Burić i njemački ministar vanjskih poslova Heiko Maas potpisali su u Berlinu

Zajedničku izjavu o pojačanoj suradnji između hrvatske i njemačke vlade s Akcijskim planom, kojom se predviđa dodatno jačanje suradnje u bilateralnim odnosima, ali i europskoj politici.

„Mislim da potpisivanje ovih dokumenata možemo opisati kao prekretnicu u našim bilateralnim odnosima koji se i onako dobro razvijaju i koji će se na osnovi ovog Akcijskog plana dodatno intenzivirati“, rekao je njemački šef diplomatije.



Po njegovim riječima, akcijski plan kojim se definira proširenje suradnje između dviju vlada sadrži „sveobuhvatnu paletu tema“ poput digitalizacije, dualnog sustava obrazovanja, znanosti i istraživanja, zaštita klime i pitanja sigurnosti.

Hrvatska ministrica istaknula je kako je Njemačka jedan od najvažnijih vanjskotrgovinskih partnera Hrvatske te da će sporazum o proširenju suradnje, čije potpisivanje su još krajem kolovoza u Berlinu dogovorili njemačka kancelarka

Aktionsplan zwischen „gefühlten Nachbarn“

Mit der heutigen Unterzeichnung des bilateralen Aktionsplanes wird sich der Austausch zwischen Deutschland und Kroatien deutlich verstärken: In Bereichen wie Digitalisierung, duale berufliche Bildung, Forschung & Sprachförderung sowie Klima- und Sicherheitsfragen werden sich Regierungsvertreter beider Länder aus zahlreichen Ministerien künftig öfter treffen und eng abstimmen.

Maas bezeichnete den Aktionsplan als Meilenstein der bilateralen Beziehungen, die sich sehr rasch weiterentwickeln. „Wir sind sozusagen gefühlte Nachbarn“, so der deutsche Außenminister.

Angela Merkel i hrvatski premijer Andrej Plenković, dodatno ojačati međusobne odnose.

Ona je dodala kako Akcijski plan predviđa jačanje suradnja na desetak područja, od zajedničkog interesa u vanjskoj i europskoj politici pa preko gospodarstva, obrazovanja, kulture, sporta i parlamentarne suradnje.

„Vjerujem da ćemo nakon dvije godine analizirati kako se plan realizira te ga proširiti na daljnja područja suradnje“, rekla je Pejčinović-Burić uoči razgovora s Maasom.

„Potpisivanje sporazuma je važan iskorak koji ćemo učiniti u sklopu već postojećeg

partnerstva u EU-u i NATO-u te zajedničkog interesa za jugoistočnu Europu, što je bitno za stabilnost i sigurnost te regije ali i Europe u cjelini. Vjerujemo da će potpisivanje ovih ugovora vrlo ciljano podići razinu kontakata vezano uz dogovorene teme, ali i za konkretne projekte koji će se razviti iz tih kontakata“, rekla je Pejčinović-Burić.

U razgovorima je bilo riječima o budućnosti Europske unije, posebice vezano uz pitanje proširenja te brexit. Njemački šef diplomatije ukazao je na činjenicu da će sljedeće godine Hrvatska i Njemačka jedna za drugom predsjedati Vijećem Europske unije.

„Ovu činjenicu želimo iskoristiti na europskoj razini za jednu konstruktivnu politiku i ja se već sad radujem zajedničkoj suradnji Njemačke i Hrvatske“, rekao je Maas.

On je istaknuo da će dvije glavne teme njemačkog predsjedanja biti jedinstvo i snaga.

„Mislim da se radi o pitanjima važnim za budućnost Europske unije i zato se radujem suradnji s Hrvatskom“, rekao je njemački ministar.

Maas je istaknuo da Hrvatska kao „regionalna sila“ donosi bogato iskustvo u odnosima Europske unije i zapadnog Balkana.

„Zapadni Balkan je za EU strateški ključna regija. Ono što nam je potrebno u našem susjedstvu je stabilnost, demokracija, gospodarski rast i zato zapadnom Balkanu na možemo okrenuti leđa. To bi bila velika greška“, rekao je Maas.

Hrvatska šefica diplomatije također je istaknula kako je važno intenziviranje suradnje između Njemačke i Hrvatske između ostalog i zbog godine koja slijedi, u kojoj će obje zemlje predsjedati EU-om.

„Razgovarat ćemo o zemljama jugoistočne Europe i njihovom putu i napretku ka članstvu u EU, naravno kada se za to stvore uvjeti“, rekla je hrvatska ministrica. Njemački ministar ukazao je i na dobre veze između građana dviju zemalja.

„U Njemačkoj živi 370.000 hrvatskih državljana a prošle godine je i rekordni broj njemačkih gostiju posjetio Hrvatsku. To je za mene primjer za Europu koja se živi i mi smo po osjećaju susjedi“, rekao je Maas.

RAZGOVOR Fra Mijo Šabić svećenik HKM Berlin - Fra Rafael Begić zaslužan je za moje zvanje



Na Provincijskom definitoriju održanom u Splitu, u lipnju 2018. godine, donesena su imenovanja o promjenama svećenika u hrvatskim i njemačkim župama.

Prema tim imenovanjima iz HKZ Stuttgart Zentrum s mjesta dušobrižnika došao je u Berlin fra Mijo Šabić. Za novog dušobrižnika u HKZ Stuttgart Zentrum otišao je fra Radoslav Tolić, koji je proveo 17 godina u Berlinu.

Fra Mijo je li Vas obradovala vijest o dolasku u Berlin?

Svaka promjena je dobra, daje uvijek nove mogućnosti i polet u našim životima. Meni kao svećeniku to je jedan izazov u poslanju koje vršim na „njivi“ Božjoj. Promjene su dio našeg svećeničkog poziva, ja ih tako shvaćam. Ni jedna ta vijest o promjenama nama ne dolazi naglo, tu ima razgovora i dogovora. Bilo je tu još raznih mogućnosti a ovaj put „kocka je pala“ na Berlin. Radovao sam se Berlinu susretu s novim

ljudima, novo pastoralno polje djelovanja, širenje riječi Božje.

Fra Mijo pripadate mladoj generaciji svećenika. Koliko imate godina i kako je tekao Vaš svećenički put do danas?

Rođen sam 1981. godine u Splitu, imam 37 godina. Odrastao sam u Zmijavcima, tu sam završio osnovnu školu. Godine 1996. otišao sam u sjemenište u Sinj gdje sam završio klasičnu gimnaziju. Nakon toga sam proveo godinu dana na Visovcu u novicijatu. U Splitu sam pohađao na KBF filozofsko – teološki studij gdje sam i diplomirao 2008. godine. Na sv. Petra i Pavla 29. 06. 2008. godine zaređen sam za svećenika u Imotskom, zaređio me nadbiskup dr. Marin Barišić, zajedno s mojim dvojicom kolega. Prva služba bila mi je župni vikar u župi Gospe od Zdravlja u Splitu. Kako bi rekli mi svećenici to je bila „prva ljubav“. Nakon toga određen sam u Sinj za odgojitelja i duhovnika u Sjemeništu te pedagog i profesora u našoj franjevačkoj gimnaziji, gdje sam proveo dvije godine. Godine 2011. određen sam za dušobrižnika u našoj zajednici Stuttgart Zentrum. U Stuttgartu sam bio lijepih, nadam se po Božjoj prosudbi, plodonosnih 7 godina. Nakon 7 godina u Stuttgartu evo me u Berlinu.

Koliko ste već dugo u Berlinu.

Kakvi su Vaši prvi dojmovi u ovoj hrvatsko-njemačkoj ujedinjenoj župi Sv. Sebasiana i HKM Berlin?

Ovo je mojih prvih 6 mjeseci na službi u Berlinu. Mi smo upućeni jedni na druge i jedni bez drugih ne možemo, Nijemci su nas lijepo primili, ne samo u Berlinu već u svim drugim Biskupijama. Ova župa, kada su u pitanju Nijemci, ima oko 2000 vjernika. Oni su kao kap u moru u ovome velikom gradu. S druge strane, naša HKM je dosta velika, prema statistikama nas Hrvata u Berlinu ima oko 18 000. Tako da posla na njivi Božjoj u Berlinu ima, samo čovjek treba dobro zasukati rukave uzeti plug u ruke i zaorati njivu. Suradnja između nas i njemačke zajednice je vrlo dobra, dobro smo primljeni i pomažemo se obostrano.

Rodom ste iz općine Zmijavci. (Općina Zmijavci nalazi se u Imotskom polju, 8 km južno od grada Imotskog. Površina Općine iznosi 14 km²). Kako ste se i kada odlučili da postanete svećenik?

Ja dolazim iz mnogobrojne obitelji. Nas je 6 braće i sestara. Dvije sestre i četiri brata u rasponu od 20 godina (od 1975.-1995). U obitelji se uvijek molilo i Boga se uvijek

stavljalo ono prvo mjesto. Samo je otac radio, tako da smo i dosta u poljoprivredi svi skupa pridonosili. Krunica je bila obavezna svaku večer u kući, kao i nedjeljne svete Mise. Rad i molitva su bila dva stupa koja su nas odgojila, i to sastavnice života u našoj obiteljskoj. Kao što se trebalo disati tako se trebalo moliti i raditi. To je dobar temelj koji su roditelji postavili. S druge strane kada čovjek na taj temelj nadograđuje svoj život u vjeri i kada mu Bog pošalje svećenika i časnu sestru koji su mu primjer onda se rodi zvanje. Imao sam srću da mi je župnik baš u pravo vrijeme bio pokojni fra Rafael Begić, koji je bio na službi u Berlinu, koji je zaslužan za moje zvanje i što sam postao svećenik. Uvijek sam nekako u sebi govorio ja želim biti kao fra Rafo. On me je primio u ministrante, kada bi god ministrirao stajao sam pored njega i želio sam čitati Misal kao i on. Tu je još časna sestra Jasna Kasalo koja me pripremala kroz vjeronauk na primanje sakramenata. Naglasio bi njen majčinski odnos prema nama djeci. I kada imate tako dva svijetla primjera kao dijete imate sve preduvjete ako je temelj dobar, samo se treba odazvati Gospodinovu pozivu. Hvala dragom Bogu na tom!

Fra Mijo koje je Vaše razmišljanje o Međugorju?

Međugorje je prvenstveno mjesto molitve, mjesto susreta čovjeka s Bogom. Ono je oaza mira u ovom užurbanom svijetu i bez obzira na veliki broj hodočasnika u Međugorju ljudi se osjećaju blizu Bogu i Blaženoj Djevici Mariji. Moje osobno razmišljanje je da ako se dogodilo nešto u Međugorju (ukazanja), to je Božja providnost i to je veliki Božiji blagoslov za hrvatski narod. Ako se ništa nije dogodilo (ukazanja), dogodilo se već puno toga dobroga kroz molitvu, ispovijedi, sv. Mise, susrete, duhovne obnove, susrete mladih... Trebamo slušati zaključke Crkve i moramo znati da Crkva u takvim odlukama ne žuri. To je jedna tema o kojoj bi se moglo puno razgovarati ali trebamo oslušivati pravorijek Crkve koja će donijeti zadnju riječ o Međugorju.

Fra Mijo pred nama Hrvatima, katolicima, je Korizma. Nalazimo se u Korizmi, pred nama je Uskrs. Mnogi Hrvati za Korizmu između ostaloga prestanu piti ili pušiti.

Je li to pokora ili dobro za njih odnosno što bi trebala biti pokora u Korizmi?

Razgovarao i snimio Željko Matić

Prestati pušiti, piti, odreći se slatkoga, slanoga, gaziranog ili neznam čega sve, to je dobro, ako smo to konzumirali u nekim ogromnim količinama, ako smo ovisnici o nečemu. Riječ pokora ima puno dublje značenje od odricanja od nekih naših poroka. Čovjek čini pokoru ne samo zbog pročišćenja svoga tijela, to bi trebalo biti duhovno pročišćenje. Trebamo doživjeti metanoia - u (metanoia je dvostruki, dvosmjerni čin. Uključuje okretanje od nečega te prema nečemu. OP.A.), duhovni zaokret. Korizma (40 dana) brzo prođe, godina ima 365 dana i upravo ovih blagoslovljenih 40 dana koje nam Bog daje, po primjeru Isusa Krista koji se 40 dana pripremao za onaj svoj javni nastup, nama su prilika da činimo zaokret na bolje u svom životu. To je naša Korizma. Tih 40 dana svake godine imamo da ostatak godine do iduće Korizme budemo na Isusovom putu. Pa onda ako smo se odrekli cigarete, odreći ćemo se stalno, ako smo se odrekli alkohola da ga ne konzumiramo u nenormalnim količinama onda će mo prestai s tim. Jer Isusova Korizma ili 40 dana je rezultirala najprije njegovim krštenjem na Jordanu, a onda njegovim javnim djelovanjem. To je primjer koji trebamo slijediti. Dakle, Korizma treba biti zaokret u duhovnom životu, u razmišljanju, u odnosu prema materijalnom, u odnosu prema bližnjem...

Konkretno u Berlinu u njemačkim župama je sve manje mladih dok je kod Hrvata broj mladih konstantan ili se povećava. Gdje Vi vidite tu razliku i zašto se Nijemci malo otuđuju od crkve?

U nedjelju je bilo Evanđelje o Isusovim kušnjama (prva korizmena nedjelja C). Iz Prve kušnje Isusove gdje mu Soton kaže da kamen pretvori u kruh, možemo izvući odgovor. Kada imamo kruha i igara onda mi ništa drugo ne treba! Njemačka je zemlja puna mogućnosti, dobrostojeća zemlja što se tiče ekonomije te nažalost ne samo Nijemcima nego bilo kome, ako je dobro u životu onda zaboravi na ono duhovno. Zaboravi na Boga na onostranost, na ono što nas čeka. Hoće li se to dogoditi s Hrvatima, neznam! Kod nas je još uvijek tradicija koja nas u mnogim stvarima drži, ali mi kao narod imamo još uvijek vrijednosti do kojih držimo (Bog, Crkva, Obitelj...). Kod Nijemaca ili nekih drugih velikih naroda ta tradicija se polako gubi. Nijemci su narod koji je dosta vrijedan, svojim predanim radom imaju materijalnoga. Vjerujem da je tu jedan od najvećih problema tog odnosa prema Bogu, prema Crkvi, prema duhovnim stvarima. Hrvati su mali narod, narod koji ima dosta staru tradiciju odnosa s Katoličkom crkvu, narod koji se uvijek pokušava držati zajedno, pogotovo u teškim situacijama.

Kada je čovjek u tuđini gdje će naći komad svoga nego kod svoga svećenika u svojoj Misiji.

Papa Franjo „uveo je mnoge novosti“ u Katoličku crkvu. Mnoge teme su doživjele renesansu, papa Franjo na mnoge teme gleda drugim očima i tako daje upute preko biskupa svojim svećenicima.

Papa Franjo je čovjek koji je dosta radio i živio s običnim pukom. Čovjek koji je dugo radio u pastoralu i on uvijek gleda to s tog stajališta. Trebamo znati da Crkva nije počela s papom Franjom. Papa je prepoznao trenutak kada treba malo spustiti loptu na zemlju. Papa Franjo govori jasnim i jednostavnim jezikom. Želi biti blizu svima kao pravi otac. I među vjernicima i među svećenicima u Katoličkoj crkvi mnogi aspekti vjerničkog i ljudskog izmakli su se kontroli. Papa pokušava sve nas osvijestiti i opominjati na Kristovu jednostavnost.

Fra Mijo HKM Berlin ove godine slavi 50 godina postojanja, veliki jubilej. Za ovih Vaših 6 mjeseci u Berlinu susreli ste se s velikim brojem vjernika, obavili blagoslove stanova, radite s mladima. Kako vidite opstojnost Hrvata katolika u Berlinu, koji su njihovi najveći problemi i koliko im Crkva znači?

Jubilej 50 godina HKM Berlin znači jedan kontinuitet rada svećenika, fratara Franjevačke provincije Presvetog Otkupitelja sa sjedištem u Splitu. Berlin je jedno ogromno pastoralno područje što se tiče teritorija, ali i broja vjernika. Hrvati su takvi ljudi da se brzo prilagode sredini u koju dosele, te se daju na najbolji način da bi mogli živjeti jednim normalnim životom. Hrvati su vrlo dobro prihvatili Berlin i Berlin je i njihov grad. Ima i onih koji su došli zadnjih godina, koji se muče s privikavanjem u Berlinu. Kao što sam i sam. Ja sam osmu godinu u Njemačkoj, ali moje srce je u Domovini. Ja sam se dolje rodio se, odrastao i živio. Ja sam sada tu na



službi i tu se dajem svim srcem i svom dušom.

Berlin je jedna velika ne-katolička sredina. Kako mogu vjernici katolici opstati u takvoj sredini?

Grad Berlin ima 7% katolika. U tih 7% katolika mislim da je skoro 40% katolika stranaca. Teško je to, prvenstveno za djecu. Stariji se puno lakše nose s tim. Djeca dolaze do situacija gdje ponekad možda na jedan način budu i izrugani zbog odlaska u crkvu. Čovjek ako je na pravome putu, ako upozna Boga u obitelji, ako prima sakramente, živi svoju vjeru, svaki dan u njoj raste shvatit će da se nema zašto bojati svjedočiti svoju vjeru. Uvijek gledajmo drugoga kao stvorenje Božje. Ako smo Kristovi onda smo i Kristovi apostoli.

Fra Mijo koje je Vaše svećeničko geslo. Nije lako opstati u ovom 21. stoljeću kada se ljudi udaljuju od vjere?

Moje mladomisničko geslo je „Gospodin moj i Bog moj“ (Iv 20, 28). Čovjek vjeru treba nadograđivati, rasti u vjeri, bez toga mi zakržljamo, zaostanemo. Vjera je onaj naš životni pokretač. Ja u tom rastu u vjeri vidim radost svoga života koju želim prenijeti na druge. S vjerom se uvijek trbamo boriti, vjera nije nešto statično, nešto što smo po krštenju primili kao gotov proizvod. Kada je u pitanju vjera s njom smo uvijek u „ringu“ jer napasti nikada ne prestaju. Upravo u takvim životnim situacijama kod ljudi gdje vjera bude poljuljana, a s druge strane nema dobar temelj, ljudi se udaljuju od vjere.

Pollen

(lat. florilegus)



**WEIL WIR DEFINITIV WISSEN,
WORUM ES GEHT,
WISSEN WIR AUCH DEFINITIV,
WIE ES WIEDER WEG GEHT.**

ALLES AUS REINER LEIDENSCHAFT.

Čujic Gebäudereinigung GmbH • Goerzallee 7 • 12207 Berlin
www.cujic.de • Servicenummer: 0 30-84 38 82-0



014 WICHTIGE
KROATEN

Dušan Vukotić

Animator und Oscarpreisträger

Regisseur, Drehbuchautor, Animator, Zeichner und Karikaturist Dušan Vukotić wurde im Jahr 1927 geboren. Er studierte Architektur in Zagreb. Sein erster Kontakt mit dem Animationsfilm war in den frühen fünfziger Jahren in „Duga Film“ in Zagreb. Er debütierte mit dem animierten Film „Wie Kićo geboren wurde“ (1951). Im Jahr 1956 realisierte er sein erstes autonomes Projekt „Der unbändige Roboter“. Seine bekanntesten Werke sind „Cowboy Jimmy“, „Die große Angst“, „Konzert für die U-Boot Kanone“ und „Kuh am Mond“. Im Jahr 1961 wurde er mit dem Oscar für den animierten Kurzfilm „Der Ersatz“ („The Substitute“) ausgezeichnet - zum ersten Mal einem Film außerhalb der USA verliehen.



facebook Berlinski Magazin



berlinskimagazin.com

PRIJEVOZ PUTNIKA I ROBE - SELIDBE

Hrvoje - Ivan

Berlin-Hrvatska
Polazak iz Berlina
Utorkom - po dogovoru

Tel.: D - 0049 151 436 46 879

Tel.: HR - 00385 98 192 74 72

Hrvatska - Berlin
Nedjelja 06:00
Polazak iz Trilja-Dugopolje:

Ivan - Hrvoje





Restaurant Split

Blücherplatz 2
10961 Berlin
030 / 251 27 15

Warme Küche von 11.30 - 22 Uhr
www.restaurant-split-berlin.de

Samsung & LG TV's



IPTV TELEVIZIJA - GODIŠNJA PRETPLATA 65 EURO

Ukoliko želite da gledate najpopularnije sportske, filmske, dokumentarne i domaće kanale te imate pristup digitalnoj videoteci sa preko 500 + najnovijih filmova naša usluga će vam to omogućiti, dostupnošću 24/7 .

IPTV PROGRAME MOŽETE GLEDATI NA SLLJEDEĆIM UREDAJIMA:

Programi iz:

- Hrvatske
- BiH
- Srbije
- Slovenije
- Kosova
- Njemačke i Europe

Više od
3000
programa

- Smart TV-u (Samsung i LG putem aplikacije Smart IPTV),
- Android TV (Sony i Philips putem aplikacije smart IPTV)
- Enigma 2 resiveri
- Mag resiveri (250/254,256,322,410)
- PC ili laptop
- Mobitel i tablet
- Dreambox uređaji

Kontakt telefon
0176 637 48935

- Svi android uređaji (koje spajamo putem naše aplikacije te drugih App koje klijenti zahtijevaju)

Besplatno probno gledanje - Test 48 sati

Besplatno podešavanje uređaja za prijem usluge

Besplatna podrška 24/7 putem emaila ili putem telefona

// IMALI STE PROMETNU NEZGODU? IZVID I PROCJENA ŠTETE NA VAŠEM VOZILU OD STRANE VJEŠTAKA //



// IVICA LIVAJA //

KFZ-SACHVERSTÄNDIGER // KFZ-MEISTER

- ▶ Gutachten bei Haftpflicht- und Kaskoschaden
- ▶ Kurzgutachten bei Bagatellschaden
- ▶ Kostenlose Reparaturbestätigung
- ▶ Fahrzeugbewertung
- ▶ Lackschichtdickenmessung
- ▶ Beratung beim Fahrzeugkauf und -verkauf
- ▶ Vor-Ort-Service in Berlin und Umgebung



Heerstr. 437 // 13593 Berlin // Tel.: 030 - 364 15 074 // Mobil: 0171 - 64 232 44 // E-Mail: Info@kfz-gutachter-ll.de // www.kfz-gutachter-ll.de

Fotograf za vjenčanje i ostale prigode - Foto & Video

Želite imate nezaboravne fotografije i video s vjenčanja i zabilježiti druge Vama drage uspomene ?



Tel.: 0176 637 48935



FOTO I VIDEO USLUGE...

2. samostalna izložba slika Fra Tomislava Brekala -Tomića, svećenika HKM Berlin



U prostorijama Hrvatske katoličke misije prvog dana u mjesecu travnju 2019. otvorena je 2. samostalna izložba slika Fra Tomislava Brekala -Tomića, svećenika HKM Berlin. Nakon prve izložbe u Berlinu održane 2018. pod geslom „Hvaljen budi, Gospodine moj“, ovogodišnja druga izložba održana je pod geslom slavlja 50. godina HKM Berlin „Dani vjernosti Bogu i domovini“. Ovo je 10. u nizu samostalnih izložbi fra Tomislava Brekala – Tomića, u njegovoj bogatoj umjetničkoj karijeri. Izložba je održana u organizaciji Hrvatskog kulturnog društva Vladimir Fran Mažuranić koje djeluje pri Hrvatskoj katoličkoj misiji. Nazočilo je oko 150 posjetitelja koji su imali priliku vidjeti 30 radova fra Tomislava Brekala urađenih u tehnici vodenih boja.



Na početku večeri nazočne je pozdravio Stjepan Lozančić predsjednik Hrvatskog kulturnog društva Vladimir Fran Mažuranić, koji je bio i moderator večeri. Pozdravio je predstavnike berlinskih hrvatskih društava, predstavnicu veleposlanstva RH u SR Njemačkoj Elizabetu Mađarević-prvu tajnicu, fra Miju Šabića, Župnika fra Edvarda Sokola, predstavnike Hrvatske nastave u Berlinu, Anicu Krstanović predsjednicu Župnog vijeća HKM Berlin, likovnog pedagoga Zvonku Kermca, Ivana Karla Stipića člana Savjeta Vlade Republike Hrvatske, vojnog atašea BiH u SR Njemačkoj Krolu, članove klape Berlin i brojne druge uzvanike. Zahvalio je svima skupa na odazivu da zajedno uveličaju ovu drugu samostalnu izložbu, naglasio je Stjepan Lozančić predsjednik Hrvatskog kulturnog društva Vladimir Fran Mažuranić.

Župnik Fra Edvard Sokol voditelj HKM Berlin u pozdravnom govoru naglasio je da je ovo ne samo čast za našega fra Tomića

nego za cijelu našu HKM Berlin. To je zanak da se nešto događa ali i znak zahvalnosti fra Tomiću. Ja mislim da je svojim slikama dočarao čežnju za domovinom i ono najljepše što može vidjeti netko tko je rođen na nekim od ovih određenih mjesta i njima kročio, koja su motivi fra Tomićevih slika. Izložba je nastala u čast 50. obljetnice HKM Berlin, kazao je između ostaloga župnik fra Edvard Sokol.



Likovnu kritiku kao dio umjetničkog sadržaja izložbe fra Tomislava Brekala dao je Zvonko Kermc likovni pedagog koji je govorio o kritičkom vrjednovanju likovnih uradaka fra Tomislava Brekala te smještajući ih u povijesno-umjetnički kontekst dvije domovine Hrvata na njemu svojestvan način, prosudio vrijednost izloženih dijela. Zvonko Kermc je kazao, slike su ogledalo duše fra Tomislava Brekala. Slike su ogledalo naše duše u smislu pristupu samog radu. Taj pristup je kod fra Tomislava ovdje jasan, jasan kao jedan životni kontinuitet koji je vezan za njegov rad, za njegovu misao, za njegovo djelovanje i njegov svećenički poziv. Ove slike su nastale 2018/2019. godine u Berlinu.



Ovo su slike koje predstavljaju pejzaže. Fra Tomislav nam šalje poruku ovim slikama ne samo ljubavlju prema zavičaju koristeći riječi koje naglašava: respekt, jednostavnost, poniznost i dobrota. Ove slike rađenu su na taj način da odašilju pozitivnu energiju i poruku prema nama. Ljudi uvijek kažu, slike da bi živjele moraju da se gledaju. Fra Tomislav dotiče se s ljubavi prema zavičaju, duhovnim vrijednostima, otvara jednostavne stvari za ljepotu s kojom živimo a koju ne

poznajemo, jer ako mi zaboravimo naše korijene i neimare koji su napravili ove kuće a to su naši djedovi i pradjedovi, mi krucijalne stvari zaboravljamo a to je tko smo i odakle dolazimo. Kazao je između ostaloga u likovnoj kritici akademski slikar Zvonko Kermc.



Fra Tomislav Brekala - Tomić zahvalio je svim uvodničarima i na likovnim kritikama govornicima te na lijepim riječima i naglasio kako je za ovu drugu berlinsku izložbu organizirao i naslikao 30 slika zbog nazočnih. Želio sam da se sastanemo ovdje i dođete u ovu našu dvoranu-misiju i osjetite kutak domovine. Ja sam vas htio vratiti malo u RH i BiH odakle su i motivi mojih slika kao i 5-6 motiva iz Berlina. Zahvaljujući nekim dobrim ljudima iz Hrvatske poslije će mo vas malo počastiti s našim specijalitetima iz Hrvatske. Zahvalio je svima angažiranim oko organizacije izložbe. Želio sam malo poraditi i na duhovnom planu pa sam za ovu priliku tiskao dvije duhovne knjižice. Knjižice su vitamini za dušu, koji možete uzimati navečer na duhovnom planu, kazao je između ostaloga fra Tomislav.



Anica Krstanović predsjednica Župnog vijeća HKM Berlin čestitala je Fra Tomislavu na 2.izložbi. Kazala je kako već godinu dana Župno vijeće radi na pripremi 50. Obljetnici, jubilarnoj godini 2019., kada je 25.03.1969. službeno osnovana

HKM Berlin. Pripremamo se pod geslom „Dani vjernosti Bogu i domovini“ (koji je osmislio i predložio naš fra Tomislav Brekalo) i logom obljetnice koji je osmisliła Ani Lovrić. Jubilarnu godinu otvaramo u ožujku s ovom fratarskom izložbom. Slijedi Duhovna obnova i 24 satno klanjanje. Slijedi 18.05. kada je svečana akademija gdje će nastupati sve naše grupacije. Pozvali smo sve bivše časne sestre i fratre na obljetnicu, kao i bivše predsjednike Mažuranića, društva koje djeluje pod okriljem HKM Berlin. Radi se puno i jako puno ljudi je uključeno i priprema se monografija. Tekstove pišu svjedoci vremena. Sve će završiti u 11.mjesecu s jednom gala večeri i promocijom monografije. Fra Tomislave hvala ti još jednom na geslu obilježavanja jubileja HKM Berlin i svim idejama koje nam daješ, te na ovoj izložbi i predivnim slikama, kazala je Anica Krstanović predsjednica Župnog vijeća HKM Berlin.

Večer je u glazbenom dijelu klapskom pjesmom uveličala klapa Berlin, čiji članovi su lijepim pjevanjem i izvrsnim odabirom pjesama doprinjeli odličnom ozračju večeri. Oko 150 nazočnih posjetitelja nakon razgledanja slika svećenika fra Tomislava, nastavili su

druženje uz domaću kapljicu, suhomesnate proizvode i slastice (iz Berlina), koje je fra Tomislav naručio iz domovine. U logističkoj organizaciji fra Tomislavu su pomogli članovi molitvene zajednice Božanskog milosrđa, te članovi Hrvatskog kulturnog društva Vladimir Fran Mažuranić, u čije ime se fra Tomislavu s lijepim cvijećem na otvaranju izložbe zahvalila Pavica Lozančić.

Za ovu priliku fra fra Tomislav je priredio dvije nove knjige duhovnog sadržaja „Hrabri budite - Ja sam pobijedio Svijet (Moj križni put) i Poučime Gospodine svojemu putu, koje je fra Tomislav napisao za vrijeme svog služenja u HKM u Berlinu. Dušobrižnik Hrvatske katoličke misije Berlin, fra Tomislav Brekalo – Tomić ovom 10 samostalnom izložbom, drugom u Berlinu a do danas je imao i 8 skupnih izložbi, dao je svojevrstni dar HKM Berlin u prigodi 50. Obljetnice HKM Berlin, koja se slavi ove godine a koja je osnovana 25.3. 1969. Slavlje 50.godina HKM Berlin održava se pod geslom „Dani vjernosti Bogu i domovini“.

30 slika formata 30 x 45 cm, za koje je motive i inspiraciju autor pronašao u Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj i Njemačkoj prava

su poslastica za ljubitelji umjetnosti (lijepih domaćih slika) kojima fra Tomislav poziva članove Zajednice da budu stalno povezani s rodnim krajem, da dolaze ili da se vraćaju u jednu od dvije domovine hrvatskog naroda, te da ne prodaju svoju imovinu, kuće, zemlju i da se po mogućnosti vrate korijenima odakle su potekli.

Želim da ova izložba bude dobar uvod u jubilarno slavlje koje nas očekuje 18 i 19. svibnja ove godine”, kazao je fra Tomislav Brekalo - Tomić.

Fra Tomislav je rođen 7. rujna 1954 u Prisici, župa Aržano. Franjevac je i svećenik Franjevačke provincije Presvetog Otkupitelja, kojoj je sjedište u Splitu.

Za svećenika je zaređen 29. lipnja 1980. u Metkoviću, a mladu misu je slavio u Aržanu 3. kolovoza 1980. Pastoralno je djelovao na više mjesta u Republici Hrvatskoj, a od kolovoza 2017. godine dušobrižnik je u Hrvatskoj katoličkoj misiji Berlin.

Uz pastoralni rad objavio je šest knjiga o župama u kojima je djelovao i o rodnom mjestu. Kao dušobrižnik u Berlinu autor je 3 knjižice duhovnog sadržaja, koje su do danas objavljene.



Pripremio i snimio Željko Matic

Hvarani organizirali Večer Hvara u hrvatskom restoranu Spalato u Berlinu.



Hvarani organizirali Večer Hvara u Berlinu u hrvatskom restoranu Spalato.

Nakon što je ideja zajedničkog udruživanja turističkih zajednica otoka Hvara u jedinstvenu „Destination management company – DMO otok Hvar predstavljena 07.03.2019 na ITB sajmu u Berlinu. Otok Hvara priredio je i „Večer otoka Hvara“ koja je održana u



Berlinu u hrvatskom restoranu Spalato u Bismarkstrasse 64 b, gdje se odazvalo oko 100 uzvanika na poziv koji su uputili: Rikardo Novak gradonačelnika Grada Hvara, Antonio Škarpa gradonačelnika Staroga Grada, Nikša Peronja gradonačelnik Jelse i Ivan Slavić Ivan Slavić, načelnik Općine Sućuraj.



Domaćini s otoka Hvara u srdačnim razgovorima informirali su uzvanike o

...Hvarani su za „Večer Hvara u Berlinu“ priredili niz hvarskih specijaliteta a sve je zaslađeno s odličnim hvarskim vinima, te u nastavku večeri hvarskom feštom uz klapu Pharia, koja je potrajala do kasnih sati...

zajedničkom udruživanja turističkih zajednica otoka Hvara (Stari Grad, Hvar, Jelsa i Sućuraj) u jednu jedinstvenu TZ otoka Hvar.

Proslavljeno je udruživanje TZ otoka Hvara u zajedničku TZ otoka Hvara.



Večer je uveličana i nastupom klape Pharia koja je veličanstveno uveličala „Večer Hvara u Berlinu“, kako ovom prigodom tako i samim nastupima za vrijeme trajanja sajma ITB-2019. U Berlinu.

Hvarani su za „Večer Hvara u Berlinu“ priredili niz hvarskih specijaliteta a sve je zaslađeno s odličnim hvarskim vinima, te u nastavku večeri hvarskom feštom uz klapu Pharia, koja je potrajala do kasnih sati a sve



je uspješno kordinirao Petar Razović direktor TZ Grada Hvara, dok je s novinarima ugodno razgovarao i objasnio

im aktualnost TZ Hvara, Georges Buj novi kordinator između TZ otoka Hvara.

Večeri Hvara u Berlinu nazočili su: Nikša Peronja načelnik Jelse, direktorica TZ Jelsa Marija Marijan, gradonačelnik Korčule Andrija Fabris, Antonio Škarpa gradonačelnika Staroga Grada,



Nikša Peronja gradonačelnik Jelse, Ivan Slavić, načelnik Općine Sućuraj, Rikardo Novak gradonačelnika Grada Hvara, Renata Lichtberger - direktorica prodaje i marketinga Sunčanog Hvara, Kristina Križanec gradonačelnica Grada Sinja, brojni njemački novinari, te veleposlanik RH u SRNjemačkoj dr. Gordan Grlić Radman, papin veleposlanik u SR Njemačkoj nadbiskup dr. Nikola Eterović i državni tajnik ministarstva turizma Tonći Glavina.

Domaćin s otoka Hvara uručili su i prigodan dar nadbiskupu Nikoli Etroviću papinom veleposlaniku u SR Njemačkoj te mu se osobno zahvalili da je uveličao Večer Hvara u Berlinu 2019.

Posebno su se zahvalili vlasnicima restorana Spalato obitelji Škaro Ivani i Stipi koji su bili odlični domaćini večeri.



Pripremio i snimio Željko Matić

Večer otoka Hvara“ održana je u Berlinu u hrvatskom restoranu Spalato u Bismarkstrasse 64 b, gdje se odazvalo oko 100 uzvanika. Hvarani su posebno zahvalili domaćinima vlasnicima restorana Spalato obitelji Škaro, Ivani i Stipi, koji su bili odlični domaćini večeri.

Fra Ivan Matić predvodio trodnevnu duhovnu obnovu u HKM Berlin



Pripremio i snimio Željko Matić

Hrvatska katolička misija u Berlinu bila je organizator korizmene duhovne obnove koja je održana od 15. 3. do 17. 3. 2019., na koju je sve vjernike HKM Berlin pozvala sama Misija. Duhovna obnova je održana u prigodi obilježavanja 50. obljetnice HKM Berlin. Voditelj duhovne obnove bio je fra Ivan Matić, svećenik iz domovine, voditelj kuće susreta „Tabor“ u Samoboru. Program duhovne obnove održan je u tri dana. Prvog dana bila je prigoda za ispovjed, križni put, Sv. Misa i klanjanje pred Presvetim. Drugog dana bila je prigoda za osobne razgovore s fra Ivanom Matićem, te susret s mladima u crkvi sv. Sebastiana, korizmena ispovjed, molila se krunica, te služila sveta misa nakon koje je bilo i klanjanje pred Presvetim. Trećeg dan boravka fra Ivan Matić je u Berlinu predvodio dvije nedjeljne svete mise s propovjedima u crkvama sv. Sebastiana i St. Bonifatiusa.

U susretu s mladima, koji je započeo molitvom, fra Ivan Matić, voditelj trodnevne duhovne obnove koja je održana u HKM Berlin pod geslom „Obratite se i vjerujte Evanđelju“ naglasio je sljedeće. Neka Gospodin blagoslovi ovo naše zajedništvo. Drago mi je da u sklopu ove duhovne obnove imamo i ovaj trenutak koji je posvećen mladima, s kojima surađujem cijeli moj redovnički život. Ja se nalazim trenutno u Samoboru u kući susreta Tabor. To je jedan duhovni centar, gdje se

događaju različite duhovne obnove i seminari za različite skupine a među njima je jako puno mladih. Zahvalni smo Bogu za fra Zvezdana Linića on je preminuo 2013. A 1997. započeo je rad u kući Tabor, koja 21 godinu do danas dijeluje kao centar duhovnosti.

Preko 400.000 ljudi je prošlo kroz ovu kuću, kroz različite susrete. To je jedno mjesto gdje se događaju susreti i susret s živim Bogom. Mnogi su u toj kući doživjeli taj susret s živim Isusom. To je ono i što bih želio podijeliti s vama. Vi znate koliko su dragocjeni susreti u vašem životu. Bez obzira o kojem poslanju se govori ali puno puta susreti su označili naš život. U

...Neka Gospodin blagoslovi ovo naše zajedništvo. Drago mi je da u sklopu ove duhovne obnove imamo i ovaj trenutak koji je posvećen mladima, s kojima surađujem cijeli moj redovnički život...

susretima smo otkrivali naš život, u susretima smo otkrivali tko smo, otkrivali svoje darove svoje milosti, jer to jest u sebi doista snaga susreta. Da u drugima jednostavno prepoznamo to dostojanstvo osobe, ali isto tako drugi nam svjedoči nešto što mi sami ne bismo mogli možda tek tako nekako otkriti.

Potreban nam je drugi da bi smo otkrili neke stvari i o nama samima. Najljepši susret koji se dogodio čovječanstvu je susret s živim Bogom, susret koji označuju povijest ljudsku a to je susret s utjelovljenom riječju Božijom. Riječ je tijelom postala i nastanila se među

nama...kazao je između ostaloga u nadahnutom govoru fra Ivan Matić. U nastavku fra Ivan otpjevao je mladima i pjesmu „Učitelju gdje stanuješ“, koju je posvetio mladima.



Fra Ivan Matić vodi duhovne obnove u kući susreta Tabor.

Tamo su svoje živote preobratali brojni ljudi kako ljudi iz naroda tako i brojne poznate zvijezde.

Fra Ivan Matić svećenik je Hrvatske franjevačke provincije sv. Ćirila i Metoda sa sjedištem u Zagrebu.

Životni ga je put iz rodnog Janjeva vodio u Zagreb, gdje otkriva svoj franjevački poziv u Redu manje braće, te 1989. godine započinje svoju franjevačku formaciju.

Studirao je u Asizu, gradu sv. Franje, a nakon toga, od 1995. do 2000., živi i djeluje u Zagrebu. Njegov franjevački put obilježen je evangelizacijom mladih, studenata i radničke mladeži, pripremom katekumena za sakramente, a na poseban način radom s Franjevačkom mladeži (Frama) i Franjevačkim svjetovnim redom (OFS).

Od 2000. do 2013. boravi u Rimu u generalnoj kuriji Reda manje braće, gdje je na službi generalnog asistenta za Franjevački svjetovni red i Franjevačku mladež u svijetu. Služba je to koja mu je omogućila brojne susrete s mnogim franjevačkim zajednicama iz cijele Franjevačke obitelji širom svijeta.

Nakon povratka iz Rima, od konca svibnja 2013. pomaže fra Zvezdanu Liniću oko vođenja duhovnih obnova na Taboru, a od početka srpnja iste godine je i službeno namješten u Kući susreta Tabor, gdje je danas voditelj kuće Susreta Tabor.





Ihr Ansprechpartner:
Dejan Martinovic
 Bauingenieur
 Projektleitung / Bauleitung
M&M Cuk GmbH
Buchsbaumweg 5
12357 Berlin

info@mmcuk.de
 www.mmcuk.de

Mobil : 0170 / 33 03 488
 Telefon: 0 30 / 6 22 91 05
 Telefax: 0 30/ 627 05 743



M&M CUK GMBH

Dachdeckerei und Bauklempnerei

- ▲ Steildacheindeckungen
- ▲ Flachdachabdichtungen
- ▲ Bauwerksabdichtungen
- ▲ Metallbedachungen
- ▲ Bauklempnerei
- ▲ Reparatur-Service
- ▲ Ingenieurleistungen
- ▲ Beratung und Planung Solar/Photovoltaik

M&M CUK GmbH
 Dachdeckerei und Bauklempnerei



KFZ Sachverständige

& Unfallgutachter Berlin



Geprüfte
 Qualifikation
 Gültig bis
 06.08.2015



www.kfz-sv.de
 ID: 1800029575

KFZ Sachverständige & Unfallgutachter Berlin



➔ Direkte naplata štete od svih osiguranja

➔ Klijent ne plaća predujam

➔ Izlazak na mjesto nezgode u Berlinu i Brandenburgu

➔ Kratkoročni termin istog dana u slučaju prometne nezgode



URED ZA PROCJENE ŠTETA NA
 VOZILIMA, STROJEVIMA,
 PLOVILIMA I OPREMI

- Procjena vrijednosti automobila, teretnih vozila i motocykla
- Procjena vrijednosti plivanja i opreme
- Procjena štete na motorima vozila, strojevima i plovilima
- Procjena kvalitete izvedenih radova na vozilima
 - Procjena tehničke ispravnosti
- Slikanje sudarnog položaja, tragova kočenja i ostalo...
- Prometna nezgoda - dolazak na mjesto nezgode
- Procjena kvalitete izvedenih radova na vozilima
- Besplatno prvo savjetovanje

0157 - 73 88 99 79
 24h Servis

Kontakt:
 KFZ Sachverständigenbüro
 Berlin

Igor Maras

(usluga na hrvatskom jeziku)

Beusselstraße 68

10553 Berlin

Mobil: 0157 - 73889979

Tel.: 030 - 5304 78 17

Fax: 030 - 9149 72 58

info@kfz-sv.de
 www.kfz-sv.de

euroclean.

BERLIN

Seit über 20 Jahren berät und unterstützt euroclean Berliner Unternehmen erfolgreich in der Pflege und Werterhaltung von Immobilien und Sachanlagen.

Unsere Leistungen:

- Baureinigung
- Gebäudeservice
- Hotelreinigung
- Kindertagesstätten
- Pflegeheime
- Büroreinigung
- Glasreinigung
- Parkettsanierung
- Med. Einrichtungen
- Gastronomiereinigung

Kontakt:

Tel. 030 31 98 709 - o Pflugstraße 8, 10115 Berlin



**WARUM
 WIR?**

Weil wir nicht den
 Feierabend, sondern den
 Schmutz im Blick haben.



Wir suchen neue Mitarbeiter!

Tel.: 0160 909 746 34

Zagreb

Zadar

Dubrovnik

Split

Osijek

Gospić

Knin

Metković

IG BUS

BERLIN-HR-BH-BERLIN

Posušje

Livno

Mostar

Stolac

Široki Brijeg

Ljubuški

Kupres

Tomislavgrad

Grude

Polazak Srijeda u 7.00 h
Berlin-HR-BH

Polazak Nedjelja u 5.00 h
BH-HR-Berlin

REZERVACIJE I INFORMACIJE:

HRV Mobil: 00385 98 873 772

BOS Mobil: 00387 63 469 246

GER Mobil: 0049 157 807 440 74

Polazak i dolazak:
Chicago Sportbar, Hohenstaufenstr. 54A Berlin Schöneberg



PRIJEVOZ PUTNIKA I ROBE DILJEM BOSNA I HERCEGOVINA I HRVATSKA
PRIJEVOZ PUTNIKA DILJEM NJEMAČKE: BUS ZA 8 OSOBA.



VAŠA ADRESA

za KOMPETENTNOST, USLUGU i SIGURNOST

Uspješan partner Vašeg poduzeća – fleksibilan i aktualan.

- Stabilan i povoljan dodatni doprinos koji ide u korist Vama kao i Vašim zaposlenicima.
- Stručna, lako dostupna i u Vašoj blizini – Služba za poduzeća od AOK Nordost je uz Vas.
- Uvijek aktualno informirani o socijalnom osiguranju sa AOK-medijama za poslodavce.

Obratite se meni: **BISERKA JURIŠIĆ – TELEFON: 0800 265080-26423 ili 01520-1558046**

E-MAIL: biserka.jurasic@nordost.aok.de

Zdravlje u najboljim rukama

aok-business.de/nordost

Nadbiskup Eterović priredio prijam povodom 6 godina pontifikata pape Franje.



Pripremio i snimio Željko Matić

U nuncijaturi apostolskog nuncija u SR Njemačkoj, nadbiskup Nikola Eterović, papin veleposlanik, hrvatski nadbiskup, priredio je svečani prijam povodom 6 godina od početka pontifikata pape Franje.

Prijemu su odazvalo oko 350 uzvanika među kojima su bili predstavnici Katoličke crkve u Berlinu i Njemačkoj, drugi vjerski poglavari i predstavnici, te veleposlanici i predstavnici diplomatskog kora, političkih i društvenih organizacija i drugi uzvanici iz Berlina i Njemačke.

Među uzvanicima bio je i Josip Juratović zastupnik hrvatskih korjena u 4. mandatu u Bundestagu, te Valentin Inzko austrijski političar slovenskog podrijetla koji je od 13. ožujka 2009. visoki predstavnik za Bosnu i Hercegovinu.

Papin veleposlanik u SR Njemačkoj nadbiskup Eterović na početku govora naglasio je stihove iz Markovog Evanđelja 16:15-16 koji su poznati kao Veliko poslanje. Kazao je kako je Isus rekao svojim učenicima: "Pođite po svem svijetu, propovijedajte evanđelje svemu stvorenju. Tko uzvjeruje i pokrsti se, spasit će se, a tko ne uzvjeruje, osudit će se." Kazao je kako je ovim riječima uskrslu Isus prije odlaska nagovjestio misiju svojim apostolima, da propovjedaju Evanđelje.

(One su božanska zapovijed i sadrže doslovce njegovu posljednju želju te su, ako ih se vidi na takav način, također Isusova oporuka op.A.).

Apostoli i njihovi nasljednici uzeli su ovu zapovjed i počeli su s propovjedanjima

diljem svijeta, ljudima njihovog vremena. Ta evangelizacija traje do danas neprekidno skoro 2000 godina. Sveta Stolica kao centar katoličke crkve daje posebne impulse kada je u pitanju evangelizacija našeg planeta. U tom kontekstu aktualno se uklapaju putovanja pape Franje, rimskog Biskupa, koji je nasljednik prvog pape Sv. Petra, koja čini po raznim dijelovima zemaljske kugle.

Sveti Franjo koji je 266. rimski biskup,



također jedan je hodočasnik Evanđelja. Za vrijeme dosadašnjih 6 godina njegovog pontifikata Papa Franjo posjetio je 40 zemalja svijeta na 4 kontinenta. Papa Franjo je posjetio 4 puta Afriku, Ameriku 11 puta, Aziju 12 puta i 12 puta europske države. Pred papom su posjetili Maroku, Bugarskoj i Sjevernoj Makedoniji. Papa do danas još nije posjetio nijednu zemlju petog kontinenta Australije i Oceanije, kazao je nadbiskup Eterović

U pozdravnom govoru nadbiskup Eterović, povodom šest godine od pontifikata Pape Franje, naglasio je kako se svi skupa zahvaljujemo Trojedinom Bogu za dar koji nam je dao u osobi Pape Franje, da predvodi crkvu i društvo. Molimo se za

njegovu važnu misiju u crkvi i svijetu, posebno za njegove inicijative za mirom, pravednosti, dijalogom i tolerancijom, za slobodu vjere, ne samo u nekim zemljama nego u cijelom svijetu. Optimizam crkve gradi se ne na ljudskoj snazi, strukturama i metodama nego na upućenim riječima Isusa Krista iz Evanđelja po Mateju „Ja sam s vama u sve dane do svršetka svijeta“, naglasio je između ostaloga nadbiskup Eterović.

Nadbiskup Eterović je pozdravni govor završio zdravicom u čast pape Franje i njegove službe kao Petrova nasljednika, latinskim riječima Ad multos annos. (Bog ga poživio – Ad multos annos! ...Na mnogoljeta. o.A)

Papa Franjo rođen kao Jorge Mario Bergoglio 17. prosinca 1936. u Buenos Airesu, je 266. poglavar katoličke Crkve. Za papu je izabran 13. ožujka 2013. godine, kao nasljednik Benedikta XVI, koji je 28. veljače 2013. podnio ostavku. Papa Franjo je prvi papa isusovac i prvi papa iz Argentine, Novog svijeta i južne hemisfere, te prvi papa neeuropljanin nakon 1272. godine od Grgura III.

Nadbiskup Nikola Eterović rođen je u Pučišća na otoku Braču 20. siječnja 1951.

Od 21. rujna 2013. apostolski je nuncij u Njemačkoj koja mu je druga destinacija u diplomaciji nakon Ukrajine, gdje ga je Apostolskim nuncijem u Ukrajini imenovao papa Ivan Pavao II. godine 1999., kada postaje naslovni nadbiskup drevne Siscije.

Nadbiskup Eterović prije toga djelovao je u diplomatskim predstavništvima u Bjelokosnoj Obali, Španjolskoj, Nikaragvi, te u Odjelu Državnog tajništva Svete

Stolice za odnose s državama.

Nikola Eterović za biskupa je zaređen 10. srpnja 1999. u hvarskoj katedrali, po rukama državnoga tajnika Svete Stolice kardinala Angela Sodana. Tu je službu vršio do veljače 2004. godine, kad ga Papa imenuje generalnim tajnikom Biskupske sinode. Na toj dužnosti ostaje do 21. rujna 2013. kad ga papa Franjo imenuje apostolskim nuncijem u Njemačkoj gdje djeluje do danas.

Dana 30. studenoga 2009. papa Benedikt XVI. imenovao ga je prvim naslovnim nadbiskupom Cibalae, današnjih Vinkovaca, budući da je 5. prosinca 2009. opet uspostavio Sisačku biskupiju.



net tv. plus

WWW.NETTVPLUS.COM



NAJBOLJI IZBOR ZA GLEDANJE EX-YU KANALA U DIJASPORI

GLEDAJ NAJTRAŽENIJE KANALE IZ
HRVATSKE, BOSNE I SRBIJE
BILO GDJE U SVIJETU!

NetTV Plus Germany

T: 089 51 66 7 999

F: 089 21 09 4 745

e-mail: germany@nettvplus.org



Gegenstand des Unternehmens
ist die Ausführungen von:

- Putzarbeiten
- Stuckarbeiten
- Maurerarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Beton- Stahlarbeiten
- WDS Dämmung

MD Bauausführungen GmbH
Romy-Schneider-Str. 4
D - 13599 Berlin

Telefon: 030 - 756 31 668
Telefax: 030 - 765 31 669
Mobil: 0163 - 595 7 822

www.mdgmbh.de • info@mdgmbh.de



Dr. Ena Vuletić

Dr. Ivo Pancirov

STOMATOLOZI

Adresse:

Boddinstraße 29,
12053 Berlin

Telefon: 030 6213087

Fax: 030 627 04 201



Termini po dogovoru

Linija i postaja podzemne željeznice
U-8 Boddinstr., BUS 104, 144

DAMIR

***PRIJEVOZ PUTNIKA
*SELIDBE**

Polazak Berlin - HR
Srijeda 06:00



Polazak HR- Berlin
Nedjelja 06:00

**Svaki tjedan...
Do lijepe naše...**

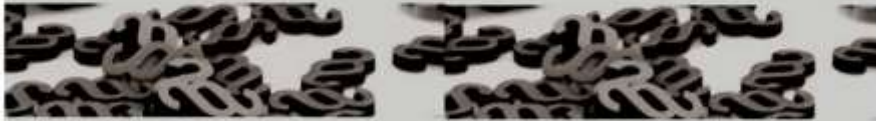
Polazak i dolazak : Cafe Monaco - Yorck Str.

HRV Mobil: 00385 98 852 551

GER Mobil: 0049 157 507 900 15

RECHTSANWÄLTE ZIELKE & VUKADIN

Anto Vukadin - Odvjetnik - Rechtsanwalt



Spezialisierungen:

- kazneno pravo
- pravo stranaca
- socijalno pravo
- ugovorno pravo
- kupoprodaja
- najam/ zakup
- radno pravo
- naknada stete
- prometno pravo

Schwerpunkte

- Strafrecht
- Ausländerrecht
- Sozialrecht
- Vertragsrecht
- Kaufrecht
- Mietrecht
- Arbeitsrecht
- Schadensersatzrecht
- Verkehrsrecht

Rechtsanwälte Zielke & Vukadin
 Stubenrauchstr. 49 - 12161 Berlin
 Tel.: 030 - 8600 8236 Fax: 030 - 8600 8247
 mail@kanzlei-zico.de



Tvrtke s jednakim brojem muškaraca i žena su produktivnije

Američko istraživanje koje je obuhvatilo 1069 vodećih tvrtki u 35 zemalja otkrilo je da su tvrtke koje imaju otprilike jednak broj muških i ženskih radnika produktivnije, no samo ako je ona društveno prihvaćena kao normalna. Ta društvena prihvatljivost ovisi o kulturnim vjerovanjima društva i zemlje u kojoj se tvrtka nalazi. Drugim riječima, vjerovanja i rodna raznolikost stvaraju krug koji se sam ispunjava. Naime, one tvrtke koje smatraju rodnu raznolikost važnom imaju koristi od nje, druge nemaju, kažu znanstvenici.

facebook Berlinski Magazin



www.berlinskimagazin.com

Hrvatska
turistička
agencija
u Berlinu



Vlasnica: Dijana Pavić

Zrakoplovne karte,
Povoljna putovanja
i krstarenja diljem svijeta.

TUI-Neckerman-ITS-Altours...

Scharnweberstraße 52
13405 Berlin
Tel.: 030 50 34 37 28
Fax: 030 50 34 37 60

e-mail: cro-fly-travel@gmx.de
www.cro-fly-travel.de

...Putovanja diljem svijeta



Mo- Fr: 10:00 - 18:00
Samstag 10:00 - 13:00

SUDSKI OVJERENI PRIJEVODI: Prijevodi s njemačkog jezika i prijevodi na njemački jezik u Vašoj agenciji Cro-Fly-Travel.

AUTOLACKIEREREI ZEHLENDORF

Ausgezeichneter Fachbetrieb

AUTOLIMARSKO - LAKIRERSKA RADIONICA

Unfallinstandsetzung
Dellenservice (Ausbeulen ohne Lackschäden)
Fahrzeugauffbereitung
Sonderlackierung / Smart repair / Designlackierung

Fahrzeugauffbereitung
Komplettpflege / Lackpolitur / Innenreinigung
Unfallersatzwagen

Berlepschstrasse 30
14165 Berlin
Tel.: 030 80230 50
Vlasnik Milan Čurić

Poetski kutak BM 197

Nije vrijeme

Nije vrijeme za ljutnju,
Ni za sabiranje uspomena.
Dogorijeva svijeća.
Nemirni plamen ukrasio šutnju
Pridružila se zvijezda udaljena
Da proslavi bol raspeća.

Nije vrijeme za ljutnju,
Ni za kletvu sudbina.
Otežale trepavice,
Nespretni suze odale slutnju.
Navijestio se dah vrlina
U zalazu nazdravice.

Nije vrijeme za isprike,
Ni za iznenadna priviđenja.
Zapeli otkucaji.
Nestaju i najdraže slike.
Uzbuđeno zadnje doviđenja
U pogledu nedostižno sjaji.

Nije vrijeme za pokajanja,
Ni za izorane priče.
Opustilo se tijelo.
Oglušio se zov nastojanja.
Želje se patnjom izobličie
Za posljednje odijelo.

Ladislav Prežigalo

BROJ OSOBA: 3
PRIPREMA: 45
MINUTA

PILETINA PUNJENA ŠPINATOM

SASTOJCI: 200 G KREM
SIRA, 200 G ŠPINATA,
POLA GLAVICE LUKA, 2
REŽNJA ČEŠNJAKA, 2
KOMADA PILEĆIH PRSA,
100 G MOZZARELLE, 2
JAJA, 2 ŠALICE KRUŠNIH
MRVICA, 3 ŽLICE PAR-
MEZANA, PRSTOHVAT
BOSILJKA, PRSTOHVAT
ORIGANA, SOL, PAPAN



RECEPT BM 197

Najprije napravite punjenje od krem sira i špinata tako da špinat operete i nasjeckate na sitno te ga pomiješajte s krem sirom i režnjem češnjaka. Začinite soli i paprom. Pileća prsa narežite na veće komade pa ih premažite nadjevom i zarolajte. Pričvrstite čačalicom. Istucite jaje u manjoj zdjelici, a u druge dvije stavite brašno i krušne mrvice koje ste pomiješali s parmezanom, bosiljkom i origanom. Dodajte soli i papra. Uvaljajte piletinu u brašno, pa u jaja, a zatim u mješavinu krušnih mrvica. Posložite na papir za pečenje i pecite na 180 stupnjeva oko pola sata.



Rechtsanwältin / Odvjetnica

Dr. Karolina Mihaljević - Schulze

Blücherplatz 2

U-Bahn Mehringdamm, U-Bahn Hallesches Tor
10961 Berlin

Tel. 030 695 06 120

k.mihaljevic@recht4u.net

Tätigkeitsschwerpunkte

- ARBEITSRECHT
- RENTENRECHT
- VERKEHRSRECHT
- FAMILIENRECHT

radno težište

- RADNO PRAVO
- MIROVINSKO PRAVO
- PROMETNO PRAVO
- OBITELJSKO PRAVO

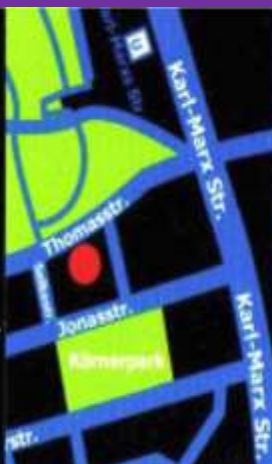


THOMAS-AUTO-MOBILE
Ankauf · Verkauf · Service

Vlasnik:
Čerim Pepić

Tel.: 030 -762 30 355
Fax: 030 -762 30 356
Mob. 0157 -753 907 84

Thomasstr. 31 12053 Berlin



Kompjuterska
autodijagnostika

Kompjuterska autodijagnostika je neizostavna u pronalaženju kvarova i grešaka u elektronskim sistemima, ali je njihovo otklanjanje naš posao! Mogućnost dijagnostike za gotovo sva vozila.

HU-AU
Redovni tehnički
pregledi s
ispitivanjem
ispušnih plinova
motornih vozila

Reifendienst

"BRACO"SA POVJERENJEM
PUTOVANJE I SELIDBE
DO LIJEPE NAŠE**PRIJEVOZ PUTNIKA I ROBE**Četvrtak:
Berlin - HR - BiH

Mob: 00385 98 943 6245 HR

Nedjelja:
BiH - HR - Berlin

Mob: 0049 163 832 4671 DE

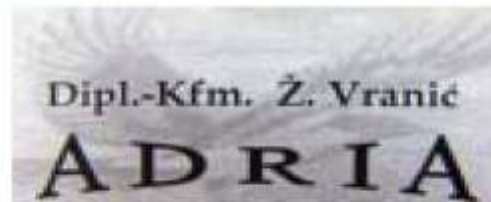
Tel.: 00385 39 672 524 BIH



www.AdriaBerlin.de



Tel.: 030 - 450 899 82

**Lohnsteuerhilfverein e.V.***Mi smo ovlaštteni ured za porezno savjetovanje.
Pružamo stručnu pomoć u popunjavanju
porezne prijave njemačkog poreza na dohodak.
Einkommensteuererklärung*

Adria-Kommunikation & Business-Infotexte ist ein Unternehmen einer
Mittelstandsgruppe in Deutschland mit 1000 Mitarbeitern
Einkommensteuererklärung erstellt wird auch für
Fremdwirtschaftler auf Wunsch in mehreren Sprachen

POREZNI MAJSTOR S MORA...



Markstr. 12 13409 Berlin

DOMAĆE PEKARE I PEKARNICE U BERLINU*hausgemacht*Kiffle - Minipizza - Brezel - Weißbröt - Schrippen - Torten - Kuchen
Käseschnecke - Ciabatta - Lepinie - und vieles mehr...*frisch und lecker*

Spandau
BÄCKEREI KONDITOREI

Sofra

Schönwalder Str. 28, 13585 Berlin
Tel: (030) 28 63 69 36

Öffnungszeiten: täglich ab 5⁰⁰ - 23⁰⁰ Uhr

Wedding
BÄCKEREI KONDITOREI

Sofra

Pankstr. 61 - 13357 Berlin
Tel.: 0152/ 16 64 71 87
in der Nähe von U-B Pankstraße

Öffnungszeiten: täglich ab 5⁰⁰ - 23⁰⁰ Uhr

Neukölln
BÄCKEREI KONDITOREI

Sofra

Karl-Marx-Str. 12 - 12043 Berlin
Tel.: 0177/ 624 56 21
in der Nähe von U7, U8 (BfH Hermannplatz)

Öffnungszeiten: täglich ab 5⁰⁰ - 23⁰⁰ Uhr



Večernjakova domovnica 2019. – Oskar izvandomovinskih Hrvata u Bad Homburgu.



2 Večernjakove domovnice 2019. stigle su u Berlin

SD Croatia Berlin (glasovi čitatelja)

Helena Mamich, pjevačica, Berlin (glasovi žirija)

U kongresnoj dvorani njemačkog grada Bad Homburga, nadomak Frankfurta, grada partnera s hrvatskim Dubrovnikom, koji je vrelo zdravlja, sporta i dobre zabave a u kome živi 55.000 žitelja, po 13. put priređena je Večernjakova domovnica, najveća izvandomovinska manifestacija, gdje se održala velika svečanost i

vanjskih i europskih poslova RH i Državnog ureda za Hrvate izvan RH. Večernjakovu domovnicu 2019. uveličali su izaslanici: Državni tajnik Središnjeg državnog ureda za Hrvate izvan RH Zvonko Milas koji je bio izaslanik predsjednika Vlade RH premijera Andreja Plenkovića i Zdravka Bušić, državna

Papin diplomatski predstavnik u Njemačkoj nuncij nadbiskup dr. Nikola Eterović i veleposlanik dr. Grodan Grlić Radman te svi generalni konzuli iz Njemačke, također su pozdravljeni od strane organizatora i nazočnih u dvorani.

Po prvi put na Domovnicu s juga i sjevera Hrvatske nazočila su dvojica župana; Nikola Dobroslavić, župan Dubrovačko-neretvanske županije i župan Međimurske županije Matija Posavec.

Iz Čakovca su nazočili članovi Zrinske garde Čakovec, ali i poseban gost Domovnice koji ima titulu grofa nazočio je grof Nicholas de Frankopan, pa tako su se u u Bad Homburg na Domovnici sastali Zrinski i Frankopan.

Nazočila su i tri gradonačelnika gradonačelnik Bad Homburga, Mato Franković gradonačelnik Dubrovnika i gradonačelnik grada Vukovara Ivan Penava. S istoka Hrvatske je stigao i dožupan Vukovarsko-srijemski Damir Barna.

Večernjakovu domovnicu 2019. svojom nazočnošću uveličali su još poznati svjetski znanstvenik Ivan Đikić, Katarina Milković izaslanica Milana Bandića gradonačelnika Zagreba te predstavnici općine Konavle, Hrvatsku maticu isljenika predstavljao je ravnatelj Hrvatske matice isljenika Mijo Marić sa svojim suradnicima kao i zamjenik ravnatelja Ivan Tepeš.



Pripremio i snimio Željko Matić

dodjeljene Večernjakove domovnice 2019., najpopularnijim Hrvatima u iseljeništvu u kategorijama: sporta, glazbe, glume i spektakla.

U Bad Homburgu ove godine okupilo se oko 500 uzvanika u organizaciji Stipe Puđe urednika inozemnog izdanja Večernjeg lista.

Večernjakova domovnica 2019. održana je pod visokim pokroviteljstvom Ministarstva

vanjskih i europskih poslova, izaslanica ministricke Marije Pejčinović Burić. Oni su u prigodnim pozdravnim gostima pozdravili nazočne goste.

Potpredsjednik Hrvatskog sabora Milijan Brkić također je održao prigodan govor, a velikim aplauzom pozdravljen je i saborski zastupnik HDZ-a i predsjednik Odbora za vanjsku politiku dr. Miro Kovač.



Hrvatsku turističku ponudu Bad Homburgu i Njemačkoj predstavila je direktorice Hrvatske turističke zajednice grada Zagreba Martina Bienenfeld iz TZ Grada Zagreba, te Romana Vlašić iz TZ Grada Dubrovnika, Stella Đurović, predstavnica TZ Dubrovačko-neretvanske i predstavnici Turističke zajednice Međimurske županije.

Nazočne je u prigodnom govoru pozdravio gradonačelnik grada Bad Homburga Alexander Hetjes.

Prije početka finalne večeri, goste na ulasku u dvoranu s pjesmom su dočekali tamburaši TS Alkari iz Švicarske, koji su velikom feštom u glazbenom smislu i zatvorila Večernjakovu domovnicu 2019., koja je potrajala do kasnih jutranjih sati.



Voditelji programa bili su izvrsni duo Frano Ridjan jedan od omiljenih lica HTV i Davorka Tovilo iz Münchena jedna od popularnijih Hrvatica u iseljeništvu.

Goste Večernjakove domovnice 2019. glasom i stasom oduševila je primadona Berlinske opere Evelin Novak te poznati splitski tenor Marko Pecotić i Klapa Iskon, te „Bow vs Plectrum“, glazbeni duo kojeg čine Tihomir Hojsak (kontrabas) i Filip Novosel (tambura), poznati zagrebačko-

dubrovački glazbeni duo Paula i Đelo Jusić mlađi, kao i pjevač Branko Čulić iz Vukovara.



Za goste Večernjakove domovnice 2019. priređen je i poseban menu jela hrvatske i internacionalne kuhinje koji je pripremio poznati restoran Haus Goldstein koji vode Hrvati Ivan Lončar i Dario Jurić. Na Domovnicu su se pila i vrhunska vina Dubrovačkih podruma iz Grude u Konavlima vlasnika Bože Martinovića koji je osobno nazočio domovnici 2019., kao i vina Kutjevačke vinarije Kutjevo dd.. Ove dvije vinarije ujedno su i najveći izvoznici hrvatskih vina posredstvom najvećeg uvoznika tvrtke Budimir vlasnika Petra Budimira koji je 13 godina u nizu glavni sponzor Večernjakove domovnice.



U finalu Večernjakove domovnice 2019. našlo se 25 najpopularnijih a nagrade ove

godine odnijeli su sljedeći pojedinci i udruge:
Večernjakove domovnice 2019. dobili su:

Kategorija najuspješnije hrvatske udruge:
Austrijsko društvo za kroatistiku, Beč (glasovi čitatelja).
Hrvatska akademska zajednica Austrija, Beč (glasovi žirija).

Kategorija najznačajniji događaj godine:
Hercegovačka večer Hrvatske zajednice Stuttgart (glasovi čitatelja).
Skup hrvatskih gospodarstvenika Düsseldorf (glasovi žirija).

Kategorija sport - Najpopularniji sportaš-sportašica:
Andrej Kramarić, nogometaš, TSG Hoffenheim (glasovi čitatelja).
Mark Katic, hokejaš, Adler Mannheim (glasovi žirija).

Kategorija sport - Najpopularnija amaterska sportska momčad:
SD Croatia Berlin (glasovi čitatelja).
NK Croatia Karlsruhe (glasovi žirija).
NK Croatia Zürich (glasovi žirija).

Kategorija gluma - najpopularniji glumac-glumica-redatelj:
Toni Gojanović, glumac, Aachen (glasovi čitatelja i glasovi žirija)

Najpopularniji glazbenik-glazbenica-pjevač-pjevačica:
Vjeran Ježek, glazbenik, München (glasovi čitatelja).
Helena Mamich, pjevačica, Berlin (glasovi žirija).



Kategorija Spektakli/Showbiz:
Tanja Pejić, TV kuharica, Stuttgart (glasovi čitatelja).
Tihana Babij, manekenka, Beč (glasovi žirija).

Kategorija osoba godine / Uspjeh godine:
Zlatko Dalić, trener hrvatske nogometne reprezentacije.
Posebno priznanje i Večernjakove domovnice dobili su: Nogometaši U17 Croatia Mülheim (jedini hrvatski klub koji se natječe u Bundeligi, svećenik Vlado Ereš za izdavačku djelatnost i humanitarni rad i Danijel Kušak, u ime njemačkih vatrogasaca.



agotec

BAU GMBH

Telefon (030) 80 20 98 38

www.agotec.eu

Telefax (030) 80 20 98 48

Email: info@agotec.eu



GRGIĆ

Spezialunternehmen für
Asphalt & Abdichtungen

Grgic Spezialunternehmen
für Asphalt GmbH

Schützenstraße 50/51
12165 Berlin

Telefon +49 (0)30 602 605 49

Telefax +49 (0)30 602 616 34

e-mail info@grgic-gmbh.de

Ilija Grgić
Geschäftsführer

www.grgic-gmbh.de

VIC-VIC-VIC

TV BRISAČI

Donio neki čovjek televizor
kod majstora i traži da mu
ugradi brisače.

- Zašto? - pita majstor.
- Obitelj gleda televiziju,
pa uvijek netko pljune svaki
put kad se na ekranu pojavi
političar.

RECHTSANWÄLTIN • ODVJETNICA KARMEN VEŠLIGAJ

Yorckstr.82, 10965 Berlin
nähe U- Bhf. Mehringdamm

12163 Berlin - Steglitz

☎ 030/ 695 99 276

☎ 030/ 695 99 279

✉ k.vesligaj@gmx.de



- Obiteljsko pravo
- Pravo za strance
- Mirovinsko pravo

Usluge na hrvatskom i njemačkom jeziku

Ovlašteni stalni sudski tumač i prevoditelj

- Ovjereni prijevodi isprava, rodni listova,
ugovora, svjedodžbi itd.
- Savjetodavne usluge
- Konferencijsko/simultano prevođenje
- Vođenje delegacijskih putovanja uz razgledavanje Berlina
- Konkretni dokument s upitom poslati:
- skeniran emailom, telefaksom ili whatsappom
- odgovor šaljem istoga dana



www.jezik.de

STJEPAN ŠKORIĆ
ÜBERSETZUNGSBÜRO



■ Stjepan Škorić M.A.
Südwestkorslo 34
14 197 Berlin-Wilmersdorf
(U3-Breitenbachplatz)

■ tel +49 (0) 030 - 897 30 151
fax +49 (0) 030 - 897 84 472
mobile +49 (0) 179 - 672 65 44
mail info@jezik.de
web www.jezik.de

Allgemein beeidigter Dolmetscher und ermächtigter Übersetzer
für Kroatisch, Serbisch und Bosnisch | zertifizierter Berlin Guide

Düsseldorf: modna pista Njemačke - piše Renata Matic

Ne samo Njemačka, već i cijeli svijet mode postaje publika kad se u Düsseldorfu prikazuju najnoviji modeli iz revije Haute Couture i Prêt-à-porter. Kada „The Gallery Düsseldorf“, koja je nastala od sajma Igedo – svojevremeno najvećeg modnog sajma na svijetu – dva puta godišnje otvori svoja vrata, tada se Meka međunarodnih ljubitelja mode i kupaca nalazi na rijeci Rajni.

široj svijeta poznatih ulica koje se s pravom mogu nazvati avenijama: ovdje tuče srce Düsseldorfa kao metropole za kupovinu. Na toj modnoj pisti ispod lijepih starih stabala kestena bitno je "vidjeti i biti viđen", tu se svi predstavljaju u svom najboljem izdanju. Moda i kupovina nisu ograničeni samo na ulicu „Kö“. Tko voli ljepotu i posebnost, voljet će i cijeli Düsseldorf. Primjerice, Schadowstraße. Ili

da malo pokažete drugima što je upravo bilo izloženo u izlogu ili nekom showroomu.

U mnogobrojnim prolazima s trgovinama u centru grada kupovina vam može uljepšati turoban kišni dan. Schadow Arkade, Sevens, Kö galerija i stilwerk impresioniraju svojom kvalitetom, odabirom i ambijentom, a tek otvoreni Köluk dodatna je svijetla točka profinjenoj kulturi kupovine. Čak i ako se traži nešto s pristupačnijom cijenom, u Düsseldorfu ćete to pronaći. Na Arkadama Düsseldorfa primjerice oko Lorettostraße ili u trendovskoj četvrti Flingern gdje je moguće pronaći šik stvari koje odudaraju od uobičajene ponude.



Ovdje se odlučuje što se nosi iduće sezone: Düsseldorf je najutjecajniji grad mode u Njemačkoj. Više od 800 showroomova ne prikazuje samo u vrijeme sajma svoje najnovije kreacije dizajnera i modnih kuća; u ekskluzivnim buticima na Aleji kraljeva teško se može odoljeti iskušenju i ne kupiti najnovije kreacije. Marco Polo, Hugo Boss, Strellson i Calvin Klein samo su neki od predvodnika koji su se ovdje u dobrom društvu s Armanijem, Bulgarijem, Guccijem, Jil Sander, Pradom, Versaceom ili tvrtkom Tiffany & Co. udružili u mrežu dobrog ukusa.

Općenito govoreći, Aleja kraljeva, koju od milja zovu i „Kö“, jedna je od tek nekoliko

Düsseldorf je grad u Njemačkoj i glavni grad gusto naseljene njemačke pokrajine Sjeverna Rajna-Vestfalija. Grad leži na rijeci Rajni. Düsseldorf je središte njemačke modne industrije, oglašivačkih agencija i multinacionalnih korporacija.

Carlstadt, idilični kvart s antikvarijatima, galerijama i trgovinama umjetnina. I naravno Stari grad čiji opuštenu šarm osim nekonvencionalnih modnih trgovina privlači i avangardne dućane. A tu su i nebrojene gostionice, klubovi i barovi koji ovdje predstavljaju „najdulji šank na svijetu“. Dakle, postoji dovoljno mogućnosti da se odmorite od kupovine. Ili

Düsseldorf nije samo raj za ljubitelje mode i kupovine, on nudi puno više. I ljubitelji kulture se ovdje osjećaju kao kod kuće: događanja, kao što je Jesen u Starom gradu (Altstadtherbst), privlače desetke tisuća gostiju; osim toga u gradu je moguće naći i mnogobrojna kazališta, koncertne dvorane, galerije, mnogo povijesnih znamenitosti i prekrasne parkove. Kad je riječ o kulturi, muzeji i renomirana Akademija umjetnosti u Düsseldorfu daju svoj doprinos ugledu grada, a svake četiri godine tijekom održavanja kvadrigenala Düsseldorf doprinosi u središte pažnje međunarodnih kulturnih djelatnika zahvaljujući iznimno kvalitetnom programu izložbi.

Osim toga u Düsseldorfu se nakon Londona i Parisa nalazi treća po veličini japanska zajednica u Europi. Oko hotela Nikko na Immermannstraße nastala je šarena japanska četvrt – s tipičnim japanskim supermarketima, knjižarama, restoranima itd.

Tko se umorio od mode, umjetnosti i kulture, može se odmoriti na Burgplatzu, jednom od najljepših trgova u Njemačkoj, gdje se nakon radnog vremena i tijekom vikenda sastaje cijeli Düsseldorf. A najbolji je način odmora uživanje uz pivo Altbier, promatranje rijeke Rajne i uživanje u životu. A ako primijetite da je izrazito velik broj ljudi modno osviješten, znat ćete i zašto.



AUTO ŠKOLA

Sprache: Deutsch und Kroatisch



SCHIMBKE
Die Fahrschule – Auto škola
Joachim-Friedrich-Str. 29
10711 Berlin (Halensee)

Kontakt osoba: Stiven Petrović
Sprache: Deutsch und Kroatisch
Tel.: 030 3232018
Fax: 030 3232019
stiven.petrovic89@gmail.com

FAHRSCHULE SCHIMBKE

<https://www.fahrschule-schimbke-petrovic.de/>
Klassen B / BE / B96 / A1 / A2 / A und Automatik.



Mob. 0174 459 5972



Cakery

TORTENMANUFAKTUR

Gandeschützenweg 92
12203 Berlin
030 / 55 0603 96
info@cakery-berlin.de
www.cakery-berlin.de



NE BACAITE JE: KORA OD BANANE UKLANJA MRLJE

5 bananine kore uklonite sve vla-knaste ostatke pa unutarjom stranom istriljajte srebrninu ili mrlje na cipeli.

Nakon toga predmet obrišite papirnatim ubrusom ili mekom krpom, a on će biti sjajniji nego prije. Na isti način možete obnoviti izgled kožnatog namještaja. Unutarjom stranom bananine kore možete obrisati i listove sobnih biljaka koji će nakon toga biti blistaviji. Kora od banane jako je dobra za kožu općenito, pa i zacjeljivanje manjih ogrebotina i posjeklina. Potrebno je odrezati manji komad kore, utri-

ljati ga u problematično područje i ponoviti istu radnju još nekoliko puta kroz sat vremena. Komadić bananine kore možete utrljati na prštić ili aknu kako biste primirili iritiranu kožu. I tu radnju ponovite nakon sat vremena te kožu na tome mjestu nemojte ispirati. Za bolji rezultat preporučuje se ostaviti kožu tako preko noći, bez umivanja. Od kore možete napraviti i pastu tako da jušnom žlicom ostružete unutarjni mekani dio kože te ga usitnite i dobro promiješate. Pasta smanjuje vidljivost pora na licu i izbjeljuje zube.



Cijene stanova u Hrvatskoj: Kvadrat u Dubrovniku 3.371 eura, u Osijeku 1.132

Prosječne oglašavane cijene stanova u novogradnji tijekom veljače bile su 1,5 posto više no mjesec ranije, s ogromnim razlikama u cijenama stanova na Jadranu i na kontinentu. Cijena kvadrata novogradnje u Dubrovniku je 3.371 euro, u Opatiji 3.286 eura, Splitu 2.844 eura, Šibeniku 2.398 eura. Drugi dio države kao da je na drugoj planeti – u Osijeku se za kvadratni metar novih stanova tražilo 1.132 eura, a u Varaždinu 1.371 euro, znači trećinu onoga što se traži u Dubrovniku. I još jedan fenomen – daleko veća potražnja od ponude novih stanova u Zagrebu, gdje se rasprodaju još u fazi gradnje.

Restaurant Marjan-Grill



Restaurant MARJAN GRILL

EXTRARAUM FÜR FESTLICHKEITEN BIS 50 PERSON

Inhaber: Petar Vujčić

Flensburger Str.
Ecke Bartningallee
10557 Berlin

Tel.: 030 / 391 49 76
Fax: 030 / 391 02 781

www.marjan-grill.de
Email: marjan-grill@marjan-grill.de

www.marjan-grill.de

Premijer Plenković primio u gradu Essenu njemačku nagradu "Steiger"

Hrvatski premijer Andrej Plenković primio je u Essenu „Steiger“ nagradu u kategoriji Europa i pritom pozvao na jedinstvo Europe.

„Ovu nagradu stoga vidim i kao priznanje mojim sugrađanima u izgradnji europske Hrvatske“, rekao je Plenković i podsjetio na to kako je put Hrvatske u Europsku uniju bio mnogo mukotrpniji od puteva ostalih srednjoeuropskih zemalja.

U govoru na njemačkom on je gostima na svečanosti u Essenu kazao da je Europa pred najvećim izazovima od Drugog svjetskog rata.

„Ni najveće zemlje EU-a same se ne mogu nositi sa svim problemima. I zato ključ leži u zajedništvu i to je smisao Europske unije“, poručio je hrvatski premijer. Istaknuo je važnost europske perspektive za zemlje jugoistočne Europe.

„Europa ne bi smjela zapostaviti ni svoje susjedstvo. I to se posebno odnosi na jugoistočnu Europu. Jer tamo je članstvo u Europskoj uniji motivirajuća perspektiva što pokazuje i atraktivnost Europske unije. I za takvu Europsku uniju se Hrvatska tijekom predsjedavanja Europskim vijećem u prvoj polovini sljedeće godine želi zalagati“, rekao je Plenković.

Za odgovornost jednog rudarskog predradnika po kojemu je nagrada dobila ime, Steiger, Plenković je rekao da ima mnogo zajedničkog s odgovornošću jednog premijera.

Premijer savezne pokrajine Sjeverna Rajna Vestfalija Armin Laschet (Kršćansko-demokratska unija CDU), koji je Plenkoviću i uručio nagradu, preuzeo je ulogu laudatora za hrvatskog premijera i pritom istaknuo njegovu privrženost europskoj ideji.

„Ovih dana nije samo po sebi razumljivo da se netko zalaže za Europu. Europska unija ima mnogo vanjskih i unutarnjih neprijatelja. Malo je onih koji se zalažu za Europu. Jedan od njih je i hrvatski premijer Plenković“, rekao je Laschet pa istaknuo "Mislim da bi Hans-Dietrich Genscher veselilo da vidi da je premijer jedne zemlje za koju se zalagao, dobitnik ove nagrade“. Laschet je podsjetio i na 50.000 Hrvata koji žive u najvećoj njemačkoj saveznoj



pokrajini koji su, kako je rekao, doprinijeli blagostanju koje vlada u Njemačkoj.

„Hrvati su odigrali važnu ulogu u ovom procesu i zato nagrada za Europu odlazi u prave ruke“, rekao je Laschet te izrazio

„Nagrađujemo ličnosti koje svojim djelovanjem i načinom razmišljanja dokazuju odlučnost, otvorenost i toleranciju. Radi se o osobama koje se ne daju smesti s puta i spremni su preuzeti odgovornost“, stoji u priopćenju inicijative

Steiger. Nagrada se dodjeljuje u kategorijama glazba, sport, mediji, zaštita okoliša, film kao i europsko jedinstvo i socijalni angažman.

Inicijator ove nagrade, koja se dodjeljuje po 14. put, je novinar i poduzetnik Sascha Hellen iz Bochuma i odluku o dobitnicima nagrada donosi on sam na preporuku odbora.

Među dosadašnjim

dobitnicima nagrade „Steiger“ su bivši izraelski predsjednik Shimon Peres, bivši srbijanski predsjednik Boris Tadić kao i bivši ministar vanjskih poslova SR Njemačke Hans-Dietrich Genscher. Prije svečanosti dodjele nagrade „Steiger“ Andrej Plenković i Armin Laschet razgovarali su u Duesseldorfu o bilateralnim pitanjima i jačanju gospodarske suradnje.

Hrvatski premijer svoj dvodnevni posjet Sjevernoj Rajni – Vestfaliji završio je sastankom s predstavnicima hrvatske zajednice te obilaskom štandova hrvatskih proizvođača na sajmu vina Pro Wino koji se održavao u Düsseldorfu.

Pripremio Željko Matić



nadu da će Andreju Plenkoviću ova nagrada biti i poticaj za izazove koji ga očekuju početkom sljedeće godine kada Hrvatska preuzme predsjedanje Europskom unijom.

Kako stoji u priopćenju, hrvatskog premijera za nagradu „Steiger“ predložili su premijer savezne pokrajine Sjeverna Rajna-Vestfalija Armin Laschet i dugogodišnji zastupnik Europskog parlamenta, njemački političar Elmar Brok (CDU).

Nagrada Steiger se, kako stoji u priopćenju, oslanja na vrline rudara, a sam pojam „Steiger“ označava predradnika u rudarskom oknu koji preuzima odgovornost za svoju radnu jedinicu.

JUDO SPORT Mateo Ćuk treći put u nizu prvak Njemačke (2017.-2018.-2019.)



Pripremio Željko Matić

Njemačko prvenstvo za žene i muškarce do 21. godine održano 09. i 10.03. 2019 u Frankfurt - Oder.

Nakon uspjeha 2017. i 2018. godine u kategorijama (U18), te dvostruke krune prvaka Njemačke, Mateo Ćuk prvi put je branio svoju titulu kao najmlađi Judaš u kategoriji U21 te treći put u nizu postao njemački prvak 2019.

Pet teških borbi donijelo mu je zlatnu pobjedu u njemačkom gradu Frankfurt / Oder i titulu prvaka Njemačke, nakon što je u finalnoj borbi savladao Fabio Fischera protivnika iz Hanovera, te se tako Mateo okitio novom zlatnom medaljom.

Mladi judaš Mateo Ćuk (18) čiji sportski put pratimo od 10-te godine, nastupio je kao judaš kluba (ShidoSha Dojo Berlin) u kategoriji do 66 kg, te još jednom fantastično postao prvak Njemačke, ovog puta u kategoriji U21. Ovogodišnje prvenstvo



Nakon uspjeha 2017. i 2018. godine u kategorijama (U18), te dvostruke krune prvaka Njemačke, Mateo Ćuk prvi put je branio svoju titulu kao najmlađi Judaš u kategoriji U21 te treći put u nizu postao njemački prvak 2019. godine.

održano je u ožujku ove godine u brandenburškoj dvorani u Frankfurtu na Odri gdje je sudjelovalo 335 prijavljenih judaša i judašica iz Njemačke.

Mateo Ćuk do danas je nanizao veliki broj njemečakih i međunarodnih titula, medalja i priznanja.

Trostruki prvak Njemačke, mladi Hrvat Mateo Ćuk rođen je 2.6.2001, učenik je 10.razreda sportske škole „Schul- und Leistungssportzentrum Berlin (SLZB Berlin)“ a sportske uspjehe potpisuje pod imenom kluba ShidōSha Dojo Berlin e.V. iz Berlina. Trenira Judo od 2005. godine a sportsku školu SLZB Berlin pohađa od 2013. godine. Mateo već dugi niz godina trenira trener Sascha Heu u berlinskom judo klubu (ShidoSha Dojo Berlin).

Uz navedena njemačka odličja i titule prvaka Njemačke Mateo Ćuk je nositelj niza međunarodnih europskih priznanja gdje je na nekoliko turnira bio među tri najbolja judaša u Europi, od kojih Mateo navodi da mu je najveći sportski uspjeh 2. mjesto na turniru Judo Cup 2017 u Teplicama u Češkoj.

Svi moji dosadašnji uspjesi predstavljaju motivaciju za moj rad, naglašava Mateo Ćuk najbolji njemački judaš u kategoriji U21 do 66 kilograma. Treniram svakodnevno i svakodnevni trening je dio puta do uspjeha. Moja najuspješnija tehnika je O-Soto-Gari (*Große Außensichel*).

Nakon Europskog prvenstva 2017. Mateo je prešao u višu težinsku kategoriju (66 kg) natjecanja koju promjenu je odlično prihvatio, te nakon nešto više od godinu dana došao do titule prvaka Njemačke u aktualnoj kategoriji. Dosta radi na brzini i izdržljivosti, što naglašava da su dvije jako važne komponente za svakog judaša.

I veliki sportaši imaju svoje idole tako se Mateo Ćuk rado poziva na svoj uzor u judo sportu a to je Georgii Zantaraia iz Ukrajine. On je lijevoruki borac i radi slične tehnike kao ja, naravno na višoj razini. U slobodno vrijeme volim druženja s prijateljima ali obitelj mi je na prvom mjestu, kaže Mateo Ćuk.

Hrvatski turizam na vodećem svjetskom ITB-u 2019. u Berlinu: u ovoj godini očekuje se oko 3 milijuna njemačkih gostiju



Pripremio i snimio Željko Matić

Hrvatska turistička zajednica i ove godine predstavila je hrvatsku turističku ponudu na vodećem svjetskom turističkom sajmu ITB u Berlinu koji je održan od 06. ožujka do 10. ožujka. Na sajmu je sudjelovao i ministar turizma Gari Cappelli te direktor Hrvatske turističke zajednice Kristjan Staničić, koji se u Berlinu susreo s predstavnicima ključnih partnera poput TUI, FTI, British Airlines, Eurowings, Jet2, Condor i drugih.



„Hrvatska je i dalje uzuzetno zanimljiva njemačkom tržištu te očekujemo turistički promet na razini prošle godine. Njemačka i Hrvatska prijateljske su zemlje, a posebno ističem ulaganja u RH od 3,2 milijarde eura u posljednjih desetak godina. U jačanju naših odnosa, Hrvatska će sljedeće godine biti partner poljoprivrednog sajma „Zeleni tjedan“, početkom 2020. u Berlinu. Prilika je to da, u suradnji s HGK i Ministarstvom poljoprivrede, pokažemo što hrvatsko selo proizvodi za turizam i upravo to želimo osnažiti“, rekao je ministar Cappelli.

„S obzirom na važnost sajma ITB, koji se u svjetskim okvirima pozicionirao kao jedna od najvažnijih turističkih burzi te s obzirom na važnost Njemačke kao najjačeg emitivnog tržišta hrvatskog turizma, nastup i predstavljanje naše ponude na ovome sajmu od iznimnog je značaja. Prema informacijama partnera s kojima smo odradili sastanke pozicija Hrvatske na

njemačkom tržištu je stabilna, prodaja aranžmana je sve intenzivnija, ali vrhunac prodaje tek nam predstoji. Naš je cilj ponavljanje rezultata iz prošle godine kada nas je posjetilo gotovo tri milijuna njemačkih turista koji su ostvarili više od 21 milijuna noćenja“, poručio je direktor Staničić.



Hrvatska je delegacija tijekom prvog dana sajma odradila sastanke s predstavnicima TUI-ja, FTI-ja te CNN-a. Ispred TUI-ja, lidera turističkog tržišta u Njemačkoj među turoperatorima, na sastanku je sudjelovao product manager Sven Görrissen, koji je naglasio da unatoč trenutno nešto usporenijoj prodaji hrvatskih aranžmana mjesta za paniku nema, već da je potrebno pratiti kretanja te po potrebi pravodobno reagirati.

Na sastanku se razgovaralo i o projektu dovođenja 150 agenata za luksuzni turizam koji bi u rujnu ove godine trebali boraviti u Dubrovniku u suradnji s TUI-jevim turoperatorom za luksuzni segment Airtours. Razgovaralo se i o projektu predstavljanja kataloga TUI-a za predstavnike medija u Hrvatskoj u proljeće 2020. godine na kojem bi također sudjelovalo i oko 70 predstavnika medija iz Njemačke.

Na sastanku s FTI-jem, četvrtom turooperatorskom grupacijom u Njemačkoj s

prometom od 3 milijarde eura i 4,8 milijuna putnika, razgovaralo se o stanju bukinga koji je sve intenzivniji te suradnji na strateškim projektima.

Hrvatska delegacija susrela se i s predstavnicima Condora, drugim najvećim njemačkim komercijalnim zrakoplovnim prijevoznikom po veličini flote i prevezenim putnicima. Ministar Cappelli i direktor Staničić susreli su se i libanonskim ministrom turizma Avedisom Guidanianom koji je sa suradnicima posjetio hrvatski štand.



Na postavu Hrvatske turističke zajednice na sajmu ITB 2019. svoju ponudu predstavljala su i 23 suizlagača među kojima su turističke zajednice Šibensko-kninske i Dubrovačko neretvanske županije, turističke zajednice gradova Dubrovnik i Zagreb, Klaster Slavonija te Croatia Airlines, Jadrolinija, ID Riva, Katarina line, Valamar, Maistra, Perfecta Travel, Aronda Adriana Travel, Aminess Hotels & Campsites (Laguna Novigrad), Plava Laguna, Abacus Tours, Liburnia Riviera hotels (Remisens), Arena Hospitality Group, Offshore Boote, Hotel&Restaurant Milan, Hotel CITTAR, Northern Sunshine Farms (H.Katarina) i Makarska Touristik. Splitsko-dalmatinska županija ove se godine po prvi put predstavila na samostalnom štandu u sklopu kojega se brojnim partnerima predstavila degustacijom autohtonih sireva, pršuta, vina te koktelom „Srce Jadrana“.



Sajam ITB je vodeći svjetski sajam turističke industrije koji se ove godine održao u 53. izdanju. Na sajmu se predstavilo više od 180 zemalja svijeta, te više od 140.000 posjetitelja. Procjenjuje se da se tijekom sajma ugovore poslovi vrijedni 7 milijardi eura.

Valentino Klemić (17) Hrvat iz Berlina prvak Hrvatske u K1 kickboxingu u kategoriji do 63,5 kg.



Pripremio i snimio Željko Matić

Hrvatski kick-boksač Valentino Klemić iz Berlina postao je prvak Hrvatske u kategoriji do 63,5 kg., u ožujku ove godine u Osijeku, gdje je održano Hrvatsko prvenstvo K1 Kickboxing.

Slavonsko-Brodski kickboxing klub "Tomislav Gym" nastupio je u Osijeku sa svojim najboljim juniorom (među kojima je bio i Valentino Klemić) na održanom prvenstvu Hrvatske u K1 disciplini za juniore i seniore, na kojem je nastupilo ukupno 258 natjecatelja iz 47 klubova cijele Hrvatske. Klemić je u finalnoj borbi bio bolji borac od splićanina Davora Amulića člana kluba Pit Bull Gym – Split.

Valentino Klemić sa svojim nastupom impresirao je sve nazočne u Sportskoj dvorani Jug u Osijeku a nakon povratka u Berlin s Valentinom smo razgovarali u ekskluzivnom razgovoru za Berlinski magazin.

Valentina Klemić za titulu prvaka Hrvatske u Berlinu je pripremao trener Zlatko Turina koji do danas ima niz individualnih uspjeha s raznim borcima u nekoliko kategorija borilačkih sportova, koje je trenirao ili još uvijek trenira u Berlinu.

Valentino je u Osijeku nakon četiri pobjede i četiri borbe došao do titule prvaka Hrvatske, te doslovno briljirao u ringu na prvenstvu koje je organizirao osječki kickboxing klub "Sveti Duh". Postigao je odličan uspjeh ali organizatori (klub za koji je nastupio) nisu se baš najbolje „organizatorski“ pokazali glede smještaja, dočeka i kasnije povratka Valentina, koji je je nakon 24 sata voženje busom došao iz Berlina do Osijeka o vlastitom trošku, te posato prvak Hrvatske, kazao nam je trener Zlatko Turina.

Nakon povratka Valentina Klemić u Berlin, odmora i kraće rehabilitacije u Berlinu, trener Turina naglašava kako su krenuli s prvim laganim treninzima a uskoro pojačavaju tempo i nastavljaju pripreme za nove nastupe i turnire. Očekuju nas nove borbe i „mali“ mora biti spreman, naglašava trener Turina. Valentino je veliki talenat i mislim da je pred njim velika karijera. Tražimo i jedan novi dobar klub koji nije

prosječan, mora biti više od prosjeka, jer u grupi uvijek ima i partnere za treninge. Valentina uskoro očekuje juniorsko EP u Gyoru (Mađarska).

Valentino kaže da je trener Zlatko Turina prema njemu odnosi kao tata. Brine se za mene, upućuje me, organizira moje treninge. Daje mi savjete za treninge i moje borbe. Prije smo surađivali također ali to je bila veća grupa boraca a sada je Zlatko moj osobni trener, kaže ponosno Valentino.

Valentino Klemić rođen je 14.02.2002. godine u Berlinu. Valentino je učenik „Eduard-Mauerer-Oberstufenzentrum“ u Hennigsdorf-u. S 9 godina počeo je trenirati Kick box koji je trenirao 3 godina da bi se poslije toga opredijelio za Thai box. Za ove sportove odlučio se kaže kao mali dječak gledajući filmove. Počeo je trenirati i svakog dana je želio sve više i više.

Od stana do škole treba mi pola sata. Poslije škole odlazim na trening. Poslije treninga vraćam se kući. To je moja svakodnevnica. To je to, što ja želim i nije

mi teško. To je moj život ja volim svoj sport. Sport je moj cilj.

Moj cilj je da budem najbolji na svijetu u Thai box-u govori nam ozbiljno Valentino. Do danas imam 15 borbi od moje 13 godine. Borim se u K1 i Tajlandskom boksu.

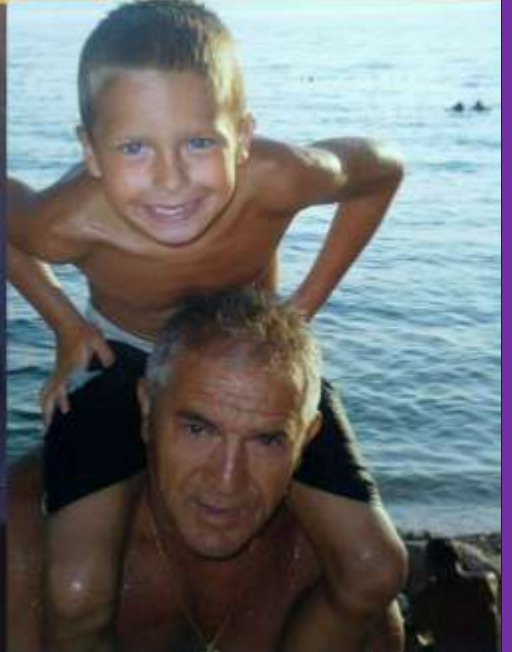
Tajlandski boks ili Muay thai ime je borilačke vještine u kojoj borci koriste udarce stopalima, šakama, potkoljenicama i laktovima, a na Tajlandu je nacionalni sport.

Ovo je moj veliki uspjeh i idem dalje. Lijepo je biti prvak Hrvatske u K1 kickboxingu u kategoriji do 63,5 kg, ali predamnom s novi izazovi i nove borbe. Zahvaljujem se mojim aktualnim sponzorima „Moreno sports“ i „Chok Dee“ koji me aktualno podržavaju, a bilo bi mi drago da imam još nekog sponzora tko je zainteresiran za ovaj sport, kaže nam Valentino Klemić, koji doslovno živi za ovaj sport.

Njegovi svakodnevni treninzi, veliko trenersko znanje koje mu pruža trener Zlatko Turina, dosadašnji uspjesi i osobna upornost i volja Antonija Klemića, svi su pokazatelji da će se njegovo ime u budućnosti često spominjati u kontekstu borilačkih vještina K1 i Tajlandskog boksa ili Muay thai.

O TAJLANDSKOM BOKSU

Muay thai ili tajlandski boks je borilačka vještina nastala kao produkt neprestanih sukoba naroda Thai na putu iz svoje prapostojbine (jugoistok Kine) na područje današnjeg Tajlanda. Zbog stalnih sukoba s ostalim narodima Indokine postojala je potreba za borilačkom vještinom koja bi se brzo učila, a istovremeno bila vrlo primjenjiva u gotovo neprestanim sukobima na granicama. U početku je tajlandski boks bio podučavan kao dio tzv. »ratničkih vještina« u koje su spadali mačevanje, rukovanje kopljem, streličarstvo i jahanje, a među najstarije dokumente koji spominju tajlandski boks spada legenda iz 1548.g. o boksačkoj borbi između Tajlandskog kralja Nereusana i burmanskog kralja. Naime velika burmanska vojska pripremala se za invaziju na Tajlandsku Kraljevinu, a kako bi izbjegli nepotrebne žrtve dva kralja dogovorila su boksački meč i nakon višesatne borbe princ Nereusan porazio je burmanskog kralja i na taj način spriječio invaziju burmanske vojske na domovinu. Tim činom Muay thai je osigurao mjesto u velikoj baštini povijesti Kraljevine Tajland.



Rechtsgebiete

- › Immobilienrecht
- › Gesellschaftsrecht, Unternehmensgründung
- › Eheverträge
- › Testamente und Erbverträge
- › Familienrecht und Erbrecht – auch international
- › Kroatische Rechtsbelange
- › Mediation in Familien- und Erbstreitigkeiten

Odvjetnica i javni bilježnik

Dana Peić-Thiel

Rechtsanwältin und Notarin, Fachanwältin für Familienrecht, Mediatorin (BAFM)

**PAUL & PARTNER**

Notare · Rechtsanwälte · Mediatoren

Paul & Partner

Olivaer Platz 15
10707 Berlin-CharlottenburgTelefon: 030 887 107 90
Telefax: 030 887 107 922
peic-thiel@paul-partner.eu
www.paul-partner.eu

Hrvatski - Njemački - Engleski jezik

Stephan Katić

Diplom-Übersetzer
Sudski tumač

Kroatisch - Deutsch

Diplom-Übersetzer und Dolmetscher
beeidigt beim Landgericht, BDU-Mitglied
Deutsch-Englisch-Kroatisch-SerbischSudski tumač i prevoditelj općih i stručnih tekstova za
hrvatski i njemački jezikFür die Berliner Gerichte und Notare allgemein
beeidigter Dolmetscher der kroatischen SprachePrijevodi i ovjere osobnih dokumenata, svjedodžbi,
diploma, rodnih i vjenčanih listova, različitih potvrda i sl.

Burgsdorfstraße 2, 13353 Berlin Tel.: 030 45 30 18 03 - Fax 030 45 30 18 05 www.stephan-katic.de katic@interlinguasolutions.de

Robert Vukovic
Reifenservice

Hauptuntersuchung (HU) / Abgasuntersuchung (AU)

Sachsendamm 76-77
10829 Berlin
Tel.: 0171 745 00 99
email: vuki01@hotmail.comLackierungen zu Niedrigpreisen
Unfallschädenbeseitigung
Karosseriearbeiten
Günstige Reparaturen und
Schweissarbeiten zu Festpreisen

Kfz-Unfall-und Wertgutachten

Robert

Sachsendamm 76-77 - 10829 Berlin, Tel.: 0171 / 745 00 99
e-mail: vuki01@hotmail.com

WWW.BERLINSKIMAGAZIN.COM

BESTATTUNGEN
PETROVIĆ
POGREBNI INSTITUT**Tag & Nacht** Tel. 030 - 75 65 10 95
Mobil. 01761- 75 65 0 65

- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
 - Überführung im In- und Ausland
 - Übernahme der Behördenwege und
 - Erledigung der Formalitäten
 - Vorsorgeverträge
 - Hausbesuche
 - Abschiednahme
- Öffnungszeiten :
Mo. - Fr. 9.00 - 17.00 Uhr
sowie nach Absprache

Tempelhofer Damm 138 / Ecke Borussiastraße
12099 Berlin (Tempelhof)

MAGNIFICA

COCKTAIL BAR LOUNGE



Magnifica Bar Berlin

Nachodstraße 1
10779 Berlin

Free Wi-Fi

Kostenloses WLAN
hier verfügbar

LIVE – Prijenos svih sportskih događaja



www.facebook.com/magnifica.bar.berlin

TRANSPORT / PRIJEVOZ VOZILA IZ NJEMAČKE ZA HRVATSKU I BIH
Osiguranje vozila u transport - Tradicija transporta više od 20 godina

M.I.A. TRANSPORTI

Mobitel: 0049 151 668 90676 (D)

Profesionalni vozač
Brzo i povoljno

JADRANKO STANIĆ

Klarići 27

10410 Velika Gorica

HRVATSKA

tel/fax-00385 1 6262 585



00385 91 392 5211 (HR)

e-mail: jadrankostanic@hotmail.com



Ti-Le GROUP

Ti-Le Aktiengesellschaft • Ti-Le Hoch- und Tiefbau GmbH
Ti-Le Baumanagement GmbH

Adresse/Anschrift

Ti-Le Group
Joachimstaler Straße 20
D- 10719 Berlin

Telefon: 030 / 88 00 107-0
Telefax: 030 / 88 00 107-22
E-Mail: info@ti-le.de

Generalübernahme von Bauprojekten - Baumanagement - Immobilienmanagement - Akquise - Beratung

Mali oglasi... Mali oglasi... Mali oglasi... Mali oglasi... Mali oglasi... Mali oglasi...

UGOSTITELJSTVO



◆ Traži se kuhar za rad u restoranu... Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Traže se dvije konobarice za rad u hrvatskom kafiću

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Traži se kuharica s iskustvom za rad u restoranu... Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Traži se kuhara ili pomoćni kuhar/ica za rad u restoranu u Berlinu.

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Traži se konobar za rad vikendom

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

GRADITELJSTVO - POSLOVI

◆ Tražim posao sklopanja i ugradnje namještaja

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Privatno renoviranje stanova

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Tražim posao u Berlinu, pomoćni radnik u skladištu ili u tvrtki .

Broj telefona: +38760 3519961

◆ Moler s iskustvom traži posao u struci

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Postavljam keramičke pločice privatno i ili rad u firmi.

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Traže se dva fasadera s iskustvom za radu firmi. Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

ČIŠĆENJE- ODRŽAVANJE

◆ Traži se osoba za čišćenje i održavanje Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Traži se osoba za čišćenje u firmi

(radna dozvola i EU papiri)

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

POSLOVNI PROSTOR

◆ Traži se poslovni prostor za restoran ili preuzimanje restorana u užem centru

Berlina Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

STANOVNI -KUĆE- ZEMLJIŠTE

◆ Iznajmljuje se dvosoban stan

(platne liste i radna dozvola obvezno)

Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Traži se jednosoban stan u Berlinu

nagrada 500 Euro

Tel.: 0176 637 489 35

◆ Prodaje se zemljište na Čiovu pored Trogira zemljište je 700m2 cijena 150 eura

m2 pogled na more građevinska dozvola.

Tel.: 0176 637 489 35

◆ Traži se manji stan za kupiti u Osijeku ili na moru. Tel.: 0176 637 489 35

◆ Traži se manja kuća za kupiti u Berlinu ili okolici Berlina Tel.: 0176 637 489 35

OSOBNI AUTOMOBILI

◆ Prodaja i kupnja polovnih automobila.

Veliki izbor automobila. Moguća je i narudžba željene marke automobila.

Tel.: +49 176 28863000

DOMAĆI KOLAČI

◆ Za Vaše svečane trenutke pečem tradicionalne Hrvatske kolače po recepturi naših baka (orehnjača, makovnjača, zlijevka, štrudla od jabuka ili sira, sitni suhi i kremasti kolači, breskvice)

Tel.: 015756197235

◆ Domaće torte po Vašem odabiru +491799330028

RAZNO

◆ Traži se programer za internet stranicu Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Tražite glazbu za Vaše najljepše trenutke. Iskusna glazbena grupa Info tel.: Tel.: 0176 637 489 35

◆ Dvorana za sve vrste Vaših svečanosti Tel.: 0176 637 489 35 (BM)

◆ Fotografske usluge - krštenja, vjenčanja, rođendani ...i druge prigode.

Tel.: 0176 637 489 35

◆ Prijevozne usluge svih vrsta za sve Vaše potrebe. Info Tel.: 0176 637 489 35

KONTAKT ZA VAŠE OGLASE



Mali oglasi Berlinskog magazina.

E-mail pressberlin@yahoo.de ili

Tel.: 0176 637 489 35

**Praxis für
Physiotherapie & Rehabilitation**
...Liječnički recept ili privatno...

Masaža kao lijek Termine nach Vereinbarung!

Adresa:
Markstr. 14
13409 Berlin
Tel.: 030/219 11 777
Mob: 0179 1400950
Fax: 030/ 21911779

Hausbesuche
in allen
Berliner
Bezirken!

Praxis - Dušan Botić

Fizikalna terapija & rehabilitacija

MRKVA, CIKLA...
Mrkva, cikla i peršin sadrže biološki aktivne tvari i mikronutrijente koji pojačavaju djelovanje enzima bitnih za eliminaciju toksina iz jetre. Savjetuje se njihova uporaba u izradi svježih domaćih sokova.

BLITVA I ŠPINAT
Tamnozeleno lisnato povrće, poput blitve, kupusa i raštike, iznimno je bogato klorofilom i brojnim antioksidantima koji djeluju kao 'čistači jetre' te sudjeluju u očuvanju stanica jetre.

NAMIRNICE KOJE POTIČU DETOKSIKACIJU JETRE

1
KRUŠKE I JABUKE
Stručnjaci za detoksikaciju jetre ponajviše preporučuju voće bogato pektinom, kao što su jabuke, kruške i bobičasto voće, koje, između ostalog, utječe na sniženje kolesterola u krvi.

2
NARANČA, GREJP...
Citrusi sadrže veće količine vitamina C, za koji se smatra da potiče proizvodnju žuči, a time i otapanje otpadnih tvari te njihovu eliminaciju. Isto tako ubrzava razgradnju masti u oboljelih od masne jetre.

3
BROKULA I CVJETAČA
Artičoke, šparoge, cikorijska, radič, rikula, maslačak, brokula, kupus, kelj i cvjetača sadrže glukozinolate koji povećaju enzimsku aktivnost jetre te neutraliziraju djelovanje toksičnih tvari.

BALKAN GRILL



Kuhana jela Domaći čevapčići Pljeskavica
Razne vrste pita Burek Baklava

Balkan Grill - Berlin



Ganzes
Lamm
ab 130,-€



Balkan Grill Berlin

Exerzierstr.34 13357 Berlin

Tel.: 030 47 00 49 88

0163 352 44 67

Zasebna prostorija za proslave i rodendane
...do 40 osoba.

Primamo narudžbe za veće količine...

Halal Control (EU)

Exerzierstr. 34 / Ecke Heinz-Galinski-Str. - 13357 Berlin - U-Bhf. Osloerstr. (U8/U9)
nähe Jüdisches Krankenhaus - Tel.: 030 / 47 00 49 88 - Fax: 030 / 47 00 49 89

www.berlinskimagazin.com

2000. - 2019.

www.berlinskimagazin.com

ARU
Entsorgungsfachbetrieb

Seit über 25 Jahren

ARU
Entsorgungsfachbetrieb

S.D. CROATIA e.V.
www.sd-croatia.de

Wir unterstützen den Fußballverein
SD Croatia Berlin

Keine Sorgen mit der Entsorgung!

Containerfahrzeug



Seitenlader



Hecklader



Reiner Hecklader



ARU

Entsorgungsfachbetrieb

Gesellschaft für Abfalltransporte,
Recycling und Umweltschutz mbH

Herzblattweg 6 - 12357 Berlin

Tel: 030 / 560 444 - 0

Fax: 030 / 560 444 - 23

www.aru-berlin.de

info@aru-berlin.de

Sie haben Fragen zu unseren Leistungen?
Wir beraten Sie gerne persönlich!

- ▶ CONTAINERDIENST
- ▶ ABRUCHARBEITEN
- ▶ TRANSPORTFAHRZEUGE
- ▶ SONDERABFALLBESEITIGUNG

☎ 030 560 44 40

Umweltgerecht und preisgünstig.




CDU BERLIN

Hildegard Bentele

1. na listi CDU Berlin na izborima za
Europski parlament 26. svibnja 2019.

Zalažem se za:

- snažnu i demokratsku Europu koja se brine za važna prekogranična pitanja: sigurnost svojih građana, migracije, trgovinu, zaštitu okoliša, energiju i digitalizaciju
- Europu održivih radnih mjesta u kojoj se mala i srednja poduzeća mogu snažno razvijati
- Europu jednakih mogućnosti za sve njezine građane na čitavom području
- Snažnu hrvatsko-njemačku suradnju na političkom, gospodarskom, znanstvenom i kulturnom području
- Promicanje učenja hrvatskog jezika u Njemačkoj i njemačkog jezika u Hrvatskoj

Hrvati koji žive u Berlinu mogu također glasovati na izborima za Europski parlament u našem gradu. Da bi mogli glasovati moraju se do najkasnije 5. svibnja 2019. upisati u popis berlinskih birača. Formular možete dobiti u svakom Uredu gradske uprave (Bürgeramt) ili putem linka: <https://bit.ly/2R65Y59>



Iskoristite svoje biračko pravo i glasujte za Hildegard Bentele – kandidatkinju za Europski parlament koja Hrvatsku nosi u srcu!

Starkes Europa. Gut für Berlin.

Hildegard Bentele